

APR 20 1993

S



## Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3201  
19 April 1993

RUSSIAN

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВЕСТИ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 19 апреля 1993 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ДОРАНИ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Повестка дня утверждается.

**СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Афганистана, Албании, Алжира, Аргентины, Австрии, Бахрейна, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Канады, Коморских Островов, Хорватии, Дании, Эквадора, Египта, Германии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Италии, Иордании, Литвы, Малайзии, Мальты, Катара, Румынии, Саудовской Аравии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Словении, Швеции, Турции, Украины и Объединенных Арабских Эмиратов, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Фаради (Афганистан), г-н Шкурти (Албания), г-н Хадид (Алжир), г-н Карденас (Аргентина), г-н Хохенфельнер (Австрия), г-н Абдул Гаффар (Бахрейн), г-н Пашовский (Болгария), г-жа Фрешет (Канада), г-н Мумин (Коморские Острова), г-н Дробняк (Хорватия), г-н Хоконсен (Дания), г-н Айяла Лассо (Эквадор), г-н Хасан (Египет), граф цу Ранцау (Германия), г-н Сугарда (Индонезия), г-н Харази (Исламская Республика Иран), г-н Коллинз (Ирландия), г-н Шалоя (Италия), г-н Абу Ода (Иордания), г-н Симутис (Литва), г-н Разали (Малайзия), г-н Камиллер (Мальта), г-н ан-Нима (Катар), г-н Войку (Румыния), г-н аль-Лагани (Саудовская Аравия), г-н Сиссе (Сенегал), г-н Корома (Сьерра-Леоне), г-н Тюрк (Словения), г-н Освальд (Швеция), г-н Бурчукоглу (Турция), г-н Батюк (Украина) и г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мною также получено письмо посла Драгомира Джёкича от 19 апреля 1993 года с просьбой выступить в Совете. С согласия Совета я хотел бы предложить пригласить его выступить в Совете в ходе обсуждения рассматриваемого нами пункта.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

(Председатель)

Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1993 года, в котором говорится следующее:

"Имею честь просить Совет Безопасности о направлении приглашения Постоянному наблюдателю от Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, Послу, Его Превосходительству г-ну Энджину Ансаю для выступления в Совете в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры в ходе рассмотрения Советом пункта, стоящего в настоящее время на его повестке дня".

Это письмо издано в качестве документа S/25615.

Если не поступит возражений, я буду считать, что Совет согласен направить г-ну Ансаю приглашение в соответствии с правилом 39.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Первый оратор в моем списке - представитель Боснии и Герцеговины, которому я и предоставляю слово.

Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски):

г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за умелое руководство работой Совета.

Я хотел бы также выразить признательность группе стран - членов Движения неприсоединения за приложенные ими целенаправленные усилия и заявить о моем восхищении деятельностью нынешнего координатора группы, Его Превосходительства посла Диего Ария, продемонстрировавшего незаурядные деловые качества.

В любом языке слова "геноцид" и "агрессия" являются очень емкими как по значению, так и по звучанию. При их упоминании сознание рисует картины, вызывающие у цивилизованного человечества потрясение и ужас, - картины сегодняшней Боснии и Герцеговины.

Эти слова наводят также на серьезные размышления правового порядка. На сообществе наций лежит обязанность предпринимать конкретные шаги с целью немедленного прекращения действий, обозначаемых этими словами. Несомненно, в

(Г-н Сацирбей, Босния и Герцеговина)

этом причина того, что некоторые члены Совета избегают использовать эти два слова. Трагикомично наблюдать за тем, как готовятся резолюции и заявления, описывающие некие события, но столь тщательно и скрупулезно обходящие упоминание этих несущих проклятие слов. Какие попытки ни предпринимались бы с целью исключения этих слов из любых резолюций или заявлений, касающихся Боснии и Герцеговины, эти два слова отражают реальное положение в Боснии и Герцеговине.

Даже Международная конференция по бывшей Югославии была втянута в усилия, направленные на то, чтобы очистить эти слова от заложенного в них правового смысла и дать новое определение агрессии и геноциду, связанным против народа Боснии и Герцеговины. На первый план вышла задача поиска нового определения проблемы, подогнанного под предлагаемые решения, вместо того, чтобы за счет модификации предлагаемых решений найти тот путь, который действительно вел бы к решению этой неизбежной проблемы.

Теперь, когда план Вэнса-Оуэна, похоже, утратил свой смысл в качестве средства маскировки неспособности международного сообщества выполнить лежащие на нем обязанности, те, кто столь авторитетно прилагал наибольшие усилия по принятию этого плана, теперь с такой легкостью предают его идеалы. Парадоксально, но мы, те, кто отчетливей других видел присущие этому плану недостатки, сохранием ему верность как необходимому средству обеспечения более светлого будущего.

От следующего факта никуда не уйти, и усилия, направленные на то, чтобы его обойти, лишь усугубили проблему, - а факт состоит в том, что Сербия и Черногория предприняли агрессию против Республики Босния и Герцеговины. Этот шаг был определен Международным Судом как геноцид. Совет Безопасности не выполнил лежащей на нем обязанности по прекращению агрессии и геноцида.

Сообщество наций объединилось в рамках Организации Объединенных Наций, и вошедшие в нее страны, каждая в отдельности, согласились жить в соответствии с нормами права в целях обеспечения более прочного мира и безопасности. Страны не идут на ограничение своего суверенитета во имя того, чтобы оказаться во власти прихотей сильных мира сего в избирательном трактовании теми международного права. Новый мировой порядок нельзя устанавливать на основе экономических и стратегических интересов нескольких государств.

(Г-н Сацирбей, Босния и Герцеговина)

Усилия, предпринятые членами группы неприсоединившихся стран и другими членами Совета Безопасности с целью обеспечения скорейшего принятия резолюций 819 (1993) и 820 (1993) и в рамках призыва занять более ответственную, в правовом и этическом смыслах, позицию перед лицом геноцида и агрессии, связанных против Боснии и Герцеговины, чрезвычайно полно согласуются с духом этой благородной организации, принципами международного права и причинами, послужившими основанием для ограничения суверенитета.

Республика Босния и Герцеговина решительно одобряет положения резолюции 819 (1993), направленные на создание зон безопасности в самом городе Сребреница и вокруг него. Мы также признательны Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООН) за те соображения, которыми они руководствовались при осуществлении усилий в отношении Сребреницы.

Тем не менее, хотелось бы обратить внимание на тот факт, что на военный персонал и персонал, занимающийся решением вопросов в гуманитарной области, нельзя возлагать ответственность за принятие политических решений. Это, возможно, было бы удобно для некоторых членов Совета Безопасности, стремящихся уйти от ответственности, но тем самым искажаются сами принципы деятельности Организации Объединенных Наций.

В рамках своего нынешнего мандата в Республике Боснии и Герцеговине СООН могут лишь пособничать более сильному агрессору в ущерб его более слабой жертве. Нельзя допустить, чтобы Организация Объединенных Наций содействовала агрессорам в достижении их целей и их политическом утверждении.

Мы обращаемся к Совету Безопасности и Секретариату с призывом обеспечить, чтобы решения Совета, принятые в рамках резолюции 819 (1993), были полностью выполнены и осуществлены. Ведь если планируется капитуляция боснийских сил в Сребренице, то она будет означать и капитуляцию самой Организации Объединенных Наций перед лицом сил агрессии.

Уже очевидно, что тот мандат, в рамках которого осуществляются в настоящее время операции Организации Объединенных Наций в Республике Боснии и Герцеговине, является недостаточным и не отвечает существующим потребностям. Мы высоко

(Г-н Сацирбей, Босния и Герцеговина)

оцениваем доблестные усилия мужественных мужчин и женщин, предпринимающих попытки оказать помощь под эгидой Организации Объединенных Наций. Повязки и бинты - необходимое временное средство для залечивания некоторых ран и прекращения кровотечения, но они теряют смысл, когда создаются условия для нанесения новых и еще более болезненных ран. Если ее оказывать бесконечно, то временная помощь может превратиться в свою противоположность, если она будет использоваться для затушевывания необходимости обеспечения средств, рассчитанных на длительный срок.

Мы полностью поддерживаем новый проект резолюции по Боснии и Герцеговине, который в настоящее время предлагается группой неприсоединившихся стран. В положениях этого проекта заложена единственная надежда на установление мира или мирное урегулирование, поскольку он полностью нацелен на устранение причин развязанной против нашей страны войны и вследствие этого может привести к созданию необходимых условий для прекращения односторонней агрессии.

Не менее важно и то, что осуществление перечисленных ниже мер фактически приведет к спасению человеческих жизней сейчас и в более долгосрочном плане. В качестве таких мер необходимо: во-первых, с помощью любых средств либо установить жесткий контроль над тяжелыми вооружениями, либо нейтрализовать их; во-вторых, перекрыть пути снабжения, идущие в нашу страну из Сербии и Черногории; и в-третьих, четко указать, что эмбарго на поставки оружия не распространяется на силы самообороны Республики Боснии и Герцеговины.

Если существует мнение, что такие меры способны привести к возникновению неприемлемой степени опасности для персонала Организации Объединенных Наций, действующего в рамках нынешнего мандата, и для осуществляемых в настоящее время операций, то правительство Республики Боснии и Герцеговины обращается с четкой просьбой произвести необходимые изменения в порядке осуществления таких операций и предпринять меры предосторожности в отношении персонала Организации Объединенных Наций или же, при необходимости, вывести такой персонал.

(Г-н Сацирбей, Босния и Герцеговина)

Поистине иронично, что в пятидесятилетнюю годовщину восстания в Варшавском гетто, когда было совершено предательство по отношению к обреченным на гибель людям, другой народ - под угрозой геноцида - по-прежнему ожидает необходимой поддержки.

Геноцид и агрессия - стремление избежать этих слов означает стремление уклониться от ответственности.

Не может быть авторитета без ответственности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Боснии и Герцеговины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БУРЧУОГЛУ (Турция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, мне приятно поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле месяце. Вы обладаете обширным опытом в области многосторонней дипломатии, и Ваши успехи в этой области общеизвестны. Мы уверены, что под Вашим руководством Совет успешно справится со своей задачей. Я также хотел бы выразить признательность послу О'Брайену (Новая Зеландия) за замечательное руководство работой Совета в марте.

Г-н Председатель, моя делегация глубоко тронута тем заявлением, с которым Вы выступили от имени Совета на заседании 17 апреля после внезапной кончины Президента Турецкой Республики г-на Тургута Озала. Для нас это огромная утрата. Мы передали Ваши соболезнования правительству Турции и скорбящей семье покойного президента. Я хотел бы выразить нашу признательность и искреннюю благодарность за то, что Вы разделили горе, обрушившееся на правительство и народ Турции.

Г-н Председатель, сегодняшним заседанием мы прежде всего обязаны неприсоединившимся странам - членам Совета и Контактной группы по Боснии и Герцеговине Организации Исламская конференция. В письме от 15 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое опубликовано в качестве документа S/25607, Контактная группа потребовала срочного созыва официального заседания Совета Безопасности для проведения открытого обсуждения, с тем чтобы все нечлены могли высказать свою озабоченность и возмущение в связи с тем, что происходит в настоящее время в Боснии и Герцеговине.

(Г-н Бурчуглу, Турция)

Мы воздаем должное г-ну Вэнсу и лорду Оуэну - Сопредседателям Координационного комитета по бывшей Югославии за неустанные усилия, которые они прилагают. Моя делегация хотела бы также поблагодарить Силы Организации Объединенных Наций по охране, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и гуманитарные организации за их усилия - в чрезвычайно трудных условиях - по оказанию помощи миллионам людей.

Государство - член Организации Объединенных Наций, все этнические и религиозные общины которого на протяжении столетий существовали в условиях образцовой терпимости и согласия, уже более года продолжает распадаться на глазах международного сообщества. Мусульманскому населению по сути угрожает полное уничтожение, и продолжаются сербская агрессия, ежедневные кровопролития и целенаправленный грабеж гражданского населения, насильственное перемещение и массовые нарушения прав человека и норм международного гражданского права. Чудовищная сербская кампания по "этнической чистке" и геноцид широко осуществляются.

Несмотря на неописуемые страдания, которым подвергается его народ, 25 марта Президент Алия Иzetбегович подписал от имени боснийского правительства документы мирного плана по Боснии и Герцеговине, разработанного Сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии. Приняв этот план в условиях агрессии и геноцида, президент Иzetбегович проявил выдающееся мужество и продемонстрировал искреннюю приверженность отысканию мирного решения.

Моя делегация поддерживает следующие элементы, которые были предложены Президентом Республики Босния и Герцеговины при подписании плана. Во-первых, сербские агрессоры должны подписать план в разумные сроки; во-вторых, международному сообществу следует предпринять эффективные шаги по обеспечению его реализации; и в-третьих, агрессию необходимо незамедлительно прекратить.

Прошло почти четыре недели после того, как две из трех сторон подписали мирный план, и сербская сторона таким образом - единственная сторона, которая его не приняла. За это время сербские агрессоры неоднократно продемонстрировали, что они не намерены подписывать план или отказываться от шовинистических амбиций по созданию Великой Сербии. Несмотря на многократные призывы Совета Безопасности

(Г-н Бурчуюглу, Турция)

и международного сообщества, они продолжают осуществлять агрессию, отвратительную практику "этнической чистки" и политику геноцида. События в Сребренице - ярчайший тому пример.

С начала боснийской трагедии Турция призывала Совет Безопасности и международное сообщество проявить политическую волю, принять решительные меры и со всей ясностью показать белградским властям и их приспешникам в Боснии и Герцеговине, что Совет и международное сообщество выполняют свой долг и встанут плечом к плечу с жертвами агрессии.

К сожалению, наши призывы не привели к желаемым результатам в Совете Безопасности, на которые мы надеялись. В сущности Совет принял лишь фрагментарные робкие шаги, которым недоставало убедительности. Кроме того, эти меры и введенные санкции не только не осуществлялись тщательно, но и систематически игнорировались и нарушались. Неадекватная и малоэффективная реакция Совета Безопасности, вне всякого сомнения, поощряла сербов к продолжению агрессивной политики, "этнических чисток" и геноцида.

Поскольку Совет до настоящего времени не смог отреагировать на вызов, брошенный международному сообществу, число жертв продолжает расти, а боснийские города один за другим сдаются неприятелю. Неудача Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине также со всей очевидностью просматривается в отчаянных призывах о помощи, которые исходят от должностных лиц Сил Организации Объединенных Наций по охране, сотрудников Организации Объединенных Наций и членов гуманитарных организаций, которые работают на местах. Как ни парадоксально, этот провал имеет место как раз в то самое время, когда изучается методика укрепления и развития превентивной дипломатии, восстановления мира и поддержания мира в ходе обсуждения "Повестки дня для мира".

Нам также хотелось бы подчеркнуть, что мы глубоко озабочены целым рядом пагубных инициатив, предпринимаемых под видом посредничества или добрых услуг, которые играют на руку сербским агрессорам - г-ну Милошевичу и г-ну Караджичу.

Мы приветствуем решение Международного Суда от 8 апреля, которое однозначно на предварительной основе требует, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в соответствии с взятыми на себя обязательствами

(Г-н Бурчооглу, Турция)

по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него незамедлительно принял все возможные меры для того, чтобы не допустить совершения преступления геноцида.

В этом контексте хотелось бы напомнить, что рекомендации Организации Исламская конференция в отношении учреждения международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с начала 1991 года, опубликованы в качестве документа S/25512.

Моя делегация приветствует резолюцию 816 (1993) по укреплению режима закрытой для полетов зоны. Несмотря на то, что, по нашему мнению, это шаг в правильном направлении, мы считаем, что это запоздалая и недостаточно значительная мера по сдерживанию сербского агрессора.

(Г-н Бурчуоглу, Турция)

Резолюция 819 (1993), по Сребренице, находится в том же контексте - т.е. у нее хорошие намерения и она полезна, но она не содержит конкретных обязательных мер для обеспечения ее осуществления. Мы придаем большое значение докладу Миссии Совета, которая посетит Боснию и Герцеговину в соответствии с пунктом 12 этой резолюции.

Резолюция 820 (1993) об ужесточении санкций против Югославии (Сербии и Черногории), которую Совет только что принял - 17 апреля, представляет собой еще один важный шаг. Мы сожалеем об отсрочке в ее выполнении. Несмотря на свои достоинства, она весьма далека от того, чтобы быть на высоте безотлагательного положения, поскольку ее осуществление потребует времени и всегда будет опасность ее нарушения.

Международному сообществу и Совету Безопасности пора выполнить свою ответственность за осуществление плана Вэнса-Оуэна и обеспечить на его основе долговременное решение проблемы.

Для того чтобы положить конец сербской агрессии и убедить агрессора подписать мирный план, требуются более решительные действия Совета Безопасности. Мы ждем от Совета Безопасности принятия резолюции, содержащей следующие элементы: во-первых, меры, включая удары с воздуха, направленные на ликвидацию путей снабжения полувоенных формирований боснийских сербов; во-вторых, меры, призванные поставить под контроль Организации Объединенных Наций тяжелое вооружение всех сторон; в-третьих, в случае невыполнения предыдущих мер, отмену эмбарго на поставки оружия, наложенного на Боснию и Герцеговину.

Совет Безопасности до сих пор не смог остановить сербскую агрессию. Именно в этом контексте Турция поддержала условную отмену эмбарго на поставки оружия, наложенного резолюцией 713 (1991). Мы твердо убеждены, что в свете непрекращающихся ужасов, переживаемых мусульманским населением, и продолжающейся неспособности Организации Объединенных Наций исправить это положение Совет Безопасности должен разрешить боснийскому правительству, которое находится в самом невыгодном положении в плане наличия оружия, осуществить свое неотъемлемое право на самооборону от агрессора, угрожающего самому существованию его народа. До тех пор пока сербская сторона продолжает навязывать свою волю посредством

(Г-н Бурчуоглу, Турция)

использования более совершенного оружия, она не пожелает согласиться на мирный план. Если бы у боснийского правительства были средства для самозащиты, это бы не позволило агрессору проводить политику на основе использования силы и заставило бы его сделать выбор в пользу мира.

Вот уже более года бушует война в Боснии и Герцеговине, и ее пламя все еще может распространяться на другие части региона. В этот решающий момент авторитет Совета Безопасности подвергается серьезному испытанию. Мы все знаем, что просто осуждение, полумеры и неэффективные резолюции бесполезны. Действия Совета должны быть соизмеримыми с его задачей. Он должен предельно ясно заявить Белграду и боснийским сербам, что терпение международного сообщества иссякло. Он должен, наконец, применить принудительные меры, поскольку его робость лишь поощряет других возможных агрессоров - по сути, уже есть примеры этого. Совет должен санкционировать применение силы против агрессора, пока еще не слишком поздно. Он должен продемонстрировать ту же решимость, которая было проявлена в других регионах, где действовала Организация Объединенных Наций. Мы надеемся, что нынешние обсуждения помогут Совету принять, наконец, решительные меры.

Турция по-прежнему готова поддержать любые согласованные международные действия, призванные положить конец боснийской трагедии. В развитие этого вопроса Турция рассматривает, вместе с Контактной группой Организации Исламская конференция, возможность обратиться с просьбой о созыве чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи.

Применение грубой силы не должно вознаграждаться, а совершенные преступления не должны оставаться безнаказанными. В противном случае репутация Организации и авторитет Совета Безопасности сильно пострадают, а это, в свою очередь, поставит под угрозу самую основу системы международного мира и безопасности. Если международное сообщество и Совет Безопасности в этот критический момент уклонятся от возложенной на них ответственности, то судьей нам будет история, и она осудит всех нас самым суровым образом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Турции за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Австрии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР (Австрия) (говорит по-английски): Невыразимая человеческая трагедия, которая разворачивается в течение последних нескольких дней в восточной Боснии, и продолжающееся попрание и полное игнорирование предыдущих решений Совета Безопасности сербской стороной вынуждают нас участвовать в этих обсуждениях. С учетом серьезности ситуации мы признательны инициаторам этих обсуждений.

25 марта президент Иzetбегович подписал оставшуюся часть документов мирного пакета, подготовленного в ходе обширных консультаций сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии. С того момента прошло несколько недель, а боснийские сербы так и не согласились с урегулированием конфликта на основе переговоров.

Напротив, несмотря на интенсивные дипломатические усилия, боснийские сербы продолжают свою военную агрессию, в частности в восточной Боснии, открыто попирая авторитет международного сообщества и Совета Безопасности.

Несмотря на многочисленные требования об эффективном прекращении огня в резолюциях Совета Безопасности и заверения, высказывавшиеся их лидерами, силы боснийских сербов вновь и вновь возобновляли военные действия. Многократные осуждения "этнической чистки" и других нарушений международного гуманитарного права лишь привели к новым жестоким действиям такого же рода. В прямое нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности и всех норм человеческой порядочности создавались и создаются препятствия оказанию гуманитарной помощи, доставка ее срывается каждый раз, когда это отвечает политическим намерениям лидеров боснийских сербов.

С момента введения запрета на военные полеты в воздушном пространстве Боснии и Герцеговины Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) было зарегистрировано свыше 500 нарушений. Когда, наконец, начали применяться меры по обеспечению режима запрещенной для полетов зоны, реакцией боснийских сербов был интенсивный артиллерийский обстрел беззащитных гражданских лиц в Сребренице и Сараево. Тем самым они, очевидно, желали вновь продемонстрировать миру и Совету Безопасности свою вызывающую позицию в отношении его решений и международного права. Вызывающее пренебрежение к резолюциям Совета Безопасности, к СООНО и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) стало их моделью поведения.

(Г-н Хохефелльнер, Австрия)

Поэтому на сегодня, к сожалению, стало очевидным, что мирное урегулирование в бывшей Югославии не может быть достигнуто только дипломатическими средствами. Международному сообществу пора принять более решительные меры, включая дальнейшие меры, предусмотренные в статье VII Устава Организации Объединенных Наций.

Австрия, безусловно, приветствует принятие более жесткого режима санкций в резолюции 820 (1993) Совета Безопасности. Однако с учетом насущных потребностей в Боснии и Герцеговине Совету Безопасности следует безотлагательно предпринять эффективные и решительные действия по обеспечению выполнения существующих резолюций Совета Безопасности, а также решений Лондонской конференции.

Ежедневно средства массовой информации обрушают на нас сообщения о невыразимых человеческих страданиях в Сребренице. Мы постоянно видим картины жестоких последствий систематических преследований, лишений и пыток. Мы воздаем должное деятельности СОЮНО и УВКБ, а также доставке по воздуху грузов с целью оказания помощи этим отчаявшимся людям. Но, для облегчения нашей совести, достаточно ли свести до минимума число жертв в ходе дальнейшего осуществления политики "этнической чистки"?

(Г-н Хохенфельнер, Австрия)

Уже летом прошлого года министр иностранных дел Австрии предложил создать безопасные районы в Боснии и Герцеговине. Пример Сребреницы вновь продемонстрировал неотложную необходимость создания таких зон. Задачей первостепенной важности для нас должно быть обеспечение защиты невинного гражданского населения от убийств, боевых действий, голода и холода и постараться не допустить дальнейшего проведения политики "этнической чистки" в этих безопасных районах. Поэтому Австрия расценивает резолюцию 819 (1993) Совета Безопасности как важный первый шаг. Сейчас приоритетным вопросом является обеспечение достаточного числа войск СОЮНО в районе Сребреницы и энергичная и эффективная защита гражданского населения этого города и прилегающих к нему районов. Дополнительные зоны безопасности должны быть созданы в Сараево, Горажде и в прилегающих к ним районах, а также в других контролируемых правительством районах с высокой плотностью населения, которые подвергаются давлению со стороны армии боснийских сербов.

Международное сообщество должно положить конец дальнейшей задержке транспортов с гуманитарной помощью со стороны боснийских сербов. Поэтому другим неотложным шагом является полное осуществление резолюции 770 (1992), которая предусматривает принятие всех необходимых мер для облегчения доставки гуманитарной помощи. В частности, должны быть созданы коридоры под охраной СОЮНО для беспрепятственной доставки гуманитарной помощи.

Кроме этого, Совет Безопасности должен предпринять конкретные шаги для решения проблемы неконтролируемого применения тяжелого оружия, которые предусмотрены решениями Лондонской конференции. Беспрерывный и бессмысленный артиллерийский обстрел боснийских городов, как, например, Сараево, придает этому вопросу приоритетное значение.

Резолюция 819 (1993) Совета Безопасности "требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) немедленно прекратила поставки оружия, военного снаряжения и услуг" (пункт 3) боснийским сербам в Боснию и Герцеговине. Важной мерой для достижения цели этого важного требования стало бы размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций на границе между Республикой Боснией

(Г-н Хохенфельнер, Австрия)

и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), как уже отмечалось в принятой в декабре прошлого года резолюции 787 (1992) Совета Безопасности.

Международное сообщество не должно подвергать риску провала свои усилия по достижению мира в Боснии и Герцеговине. Если боснийские сербы не готовы подписать и выполнить мирный план, соответствующие резолюции Совета Безопасности и придерживаться норм международного гуманитарного права, нужно заставить их сделать это путем применения всех необходимых мер, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций, включая главу VII. Если мы так не поступим, то наши усилия в деле защиты норм международного права и всех других основных принципов, которых мы придерживаемся, будут обречены на неудачу. В равной степени будет заблуждением считать, что об этом конфликте можно забыть и дать ему "выгореть". Напротив, если мы допустим, чтобы агрессия и насилие в Боснии и Герцеговине продолжались, они могут стать очагом пожара, который, непрерывно подпитываясь, выплеснется на другие части бывшей Югославии и даже на другие части региона в целом. Настало время занять решительную позицию. Нам сейчас в первую очередь необходимо выполнить уже принятые международным сообществом решения и резолюции, а не принимать новых решений, которые останутся только на бумаге. Именно таким образом Организация Объединенных Наций будет в состоянии выполнить задачу по восстановлению мира и международной безопасности; в противном случае ее авторитет может оказаться еще более подорванным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) (говорит по-английски): Позвольте мне присоединиться к другим ораторам и от имени моей делегации поздравить Вас, сэр, с занятием поста Председателя Совета в этом месяце. Я также хотел бы выразить признательность послу Теренсу О'Брайену (Новая Зеландия) за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце, которое он осуществлял с большим умением и приложил для этого много усилий.

(Г-н Разали, Малайзия)

Сегодняшнее заседание может вызвать смешанные чувства, поскольку на протяжении недель отдельные члены выступали против проведения официального заседания. Моя делегация выражает надежду на то, что наше заседание сегодня посвящено трагической ситуации в Сребренице и последствиям возможного падения города и связи этого с репутацией и эффективностью Совета, а также с жизнью многих тысяч людей, которые подвергнутся страданиям. Хотя Малайзия и приветствует недавнее принятие Советом резолюции 820 (1993) по вопросу усиления экономических санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), мы выражаем сожаление в связи с тем, что санкции не носят достаточно всеобъемлющий характер с учетом того, что сербская агрессия против Боснии продолжается более года. Самую серьезную обеспокоенность у нас вызывает то, что ужесточение санкций согласно резолюции 820 (1993) не будет оказывать непосредственного воздействия на защиту боснийских мусульман от продолжающегося обстрела тяжелой артиллерией гражданских центров, особенно Сараево и Бихача, и боснийские мусульмане по-прежнему не будут защищены от нападений сербов и препятствий, создаваемых ими на пути доставки Организацией Объединенных Наций гуманитарной помощи.

Трагическая ситуация в Боснии требует экстренного принятия Советом эффективных и конкретных мер. В этой связи Малайзия хотела бы обратиться к Совету с настоятельной просьбой предпринять следующие шаги: взять под контроль Организации Объединенных Наций все тяжелое оружие; создать зоны безопасности, что, кроме прочего, потребует прекращения обстрела со стороны сербов и обеспечения свободной и беспрепятственной доставки гуманитарной помощи; блокирование путей снабжения сербских сил в Боснии; и снятие эмбарго на поставки оружия в отношении правительства Боснии и Герцеговины в соответствии со статьей 51 Устава.

Эти предложения не являются новыми. Они содержатся в резолюциях 46/242 Генеральной Ассамблеи от 25 августа 1992 года и 47/121 от 18 декабря 1992 года. Кроме этого, группа неприсоединившихся стран - членов Совета Безопасности на протяжении последних недель обращается к Совету с просьбой рассмотреть вопрос о таких мерах, и малайзийская делегация хотела бы выразить свою глубокую признательность группе за ее усилия.

(Г-н Разали, Малайзия)

Делегация Малайзии хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить свою серьезную обеспокоенность в связи с действиями некоторых членов Совета, которые блокируют неоднократные отчаянные призывы провести срочные заседания Совета для рассмотрения вопроса о все более серьезном обострении ситуации в Боснии. Такие действия равносильны скрытому вето. У нас также вызывает разочарование тот факт, что Совет согласился с позициями некоторых постоянных членов, что привело к затяжке принятия как резолюции 816 (1993) об установлении запрета на военные полеты, так и резолюции 820 (1993) об экономических санкциях.

В том что касается мирного плана, то, несмотря на вынужденное признание его существенных недостатков, Малайзия согласна с мнением Генерального секретаря, изложенным в документе S/25479, относительно того, что:

"Пакет мирных предложений Сопредседателей является единственным имеющимся в наличии механизмом для восстановления мира, справедливости и уважения прав человека в Боснии и Герцоговине". (S/25479, пункт 30)

Однако у нас возникают сомнения относительно статуса плана сейчас, когда две стороны согласны его подписать, а боснийские сербы по-прежнему отказываются это сделать, и сербы продолжают свои враждебные действия. Совет должен ясно продемонстрировать свою решительность и всеми возможными мерами обеспечить принятие этого плана сербской стороной. Полумеры были бы равнозначны молчаливому согласию с враждебными действиями сербов.

В то же время все более острым становится вопрос о продолжающемся нежелании Совета предпринять более решительные меры и выполнить резолюции 46/242 и 47/121 Генеральной Ассамблеи. До тех пор пока Совет будет оставаться в таком состоянии, сербы будут продолжать свое безжалостное наступление с целью достижения порочной цели создания Великой Сербии. Моя делегация понимает, насколько не готова Организация Объединенных Наций для решения необходимых задач в Боснии. При защите торжества норм права в рамках коллективной безопасности Организация Объединенных Наций в соответствии с общепринятыми нормами должна без колебания направить объединенные вооруженные силы на выполнение своих решений и наказание нарушителей, подобных тем, которые в настоящее время совершают злодеяния в Боснии.

Организации Объединенных Наций понадобится еще, возможно, несколько лет для разработки такого подхода в области коллективной безопасности, однако события не выбирают удачных моментов для постановки проблем, и Совет не может допускать, чтобы мнения лишь немногих определяли момент, когда он должен действовать, в то время когда продолжаются убийства боснийцев. Перед Советом, независимо от того, готов он к этому или нет, встал вопрос о положении в Боснии именно сегодня. Мы являемся свидетелями преступления против человечества, совершающегося сербами, преступления, которое угрожает свести на нет завоевания, достигнутые в результате окончания "холодной войны", активизации деятельности Организации Объединенных Наций и зарождения консенсуса относительно ценностей, которых должны придерживаться государства и общества. Дополнением к усугубляющейся циничной практике является тот факт, что, когда женщины, дети, ни в чем не повинные граждане и беженцы в Сребренице подвергались бомбардировкам сербов, где-то воздерживались от принятия необходимых мер по причинам политической консолидации.

Поскольку эффективность Совета по-прежнему находится под вопросом, моя делегация не имеет иного выбора, кроме как использовать эти обсуждения для обращения с призывом к Соединенным Штатам - и к правительству и к народу этой страны - оказать помощь Боснии. Моя делегация не видит никаких гарантий в действиях Европы. Этот регион переживает сейчас серьезное обострение этнической розни, нетерпимости и конфликта, что ставит под угрозу сами европейские нормы. Своим отказом поддержать военные действия, направленные против сербской политики "этнической чистки", европейцы ставят себя под угрозу возрождения политики полустильства и геноцида. Бывший премьер-министр Соединенного Королевства леди Тэтчер подвергла недавно острой критике европейских руководителей за их пассивность. Кроме того, Европа не только не смогла согласовать решение с целью положить конец актам жестокости, но, по всей видимости, препятствовала другим в выполнении ими здесь потенциальной роли, включая Соединенные Штаты.

Положение в Боснии, каковы бы ни были его первоначальные причины, должно рассматриваться сейчас через призму произвольных действий, направленных на закрепление большей сербской территории путем убийства, изнасилований и других форм проявления жестокости. Совет должен предпринять шаги, с тем чтобы положить конец дальнейшему расширению "полей смерти". Совет не может по-прежнему

(Г-н Разали, Малайзия)

подменять действия аналитическими упражнениями, оставаться глухим к голосам, вопиющим о помощи. Если и обозначились когда-либо четкая роль и ответственность Соединенных Штатов в плане лидерства в Совете, так это сейчас - а именно в том, чтобы обеспечить "дорогу жизни" для страдающих сербов любой ценой. Общепризнано, что в настоящий момент лишь Соединенные Штаты могут побудить Совет Безопасности предпринять меры, которые могли бы спасти боснийцев от истребления. Соединенные Штаты вправе ожидать поддержки со стороны международного сообщества в осуществлении селективных действий принудительного характера в Боснии. Малайзия, как, по моему убеждению, и многие государства - члены международного сообщества, заявляет о своей готовности сыграть в этом свою роль и присоединиться к Соединенным Штатам в осуществлении Организацией Объединенных Наций коллективных действий принудительного характера.

Если в определенных условиях Совет по-прежнему будет бездействовать, то наступит момент, когда члены Организации Объединенных Наций будут вынуждены рассматривать вопрос о разработке единых действий по принятию резолюции о мире на специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Малайзии за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Сенегала. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н СИССЕ (Сенегал) (говорит по-французски): Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета Безопасности в то время, когда этот орган сталкивается с возрождением трагедии в мире. Ваши всеми признанная мудрость и репутация опытного дипломата служат залогом того, что Вы успешно будете руководить нашими обсуждениями.

Позвольте мне также поздравить Вашего предшественника, посла О'Брайена, Новая Зеландия, с блестящей и эффективной манерой руководства работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Если речь идет снова о возможности выступить с обличением трагедии, которая медленно, но неумолимо стирает с карты мира Боснию и Герцеговину, Совет мог бы по-прежнему пребывать в уверенности, что делегация Сенегала с легкостью отказалась бы от выступления. Все это уже высказывалось нами и другими

(Г-н Сиссе, Сенегал)

делегациями. Мы разделяем с вами обеспокоенность Президента Республики Сенегал г-на Абду Диуфа, являющегося ныне Председателем Организации Исламская конференция, по поводу того, что произошло в этой стране, являющейся членом нашей Организации.

Поэтому сегодня я нахожусь здесь не для того, чтобы высказывать сожаление, а скорее для того, чтобы выразить удивление и внести предложения. Удивление в связи с нашей преступной неэффективностью и предложения для Совета по осуществлению, в конечном итоге, шагов для спасения того, что можно еще спасти.

На наш взгляд, необходимо отметить сегодня, что почти месяц тому назад г-н Алия Изетбегович, Президент Республики Босния и Герцеговины, действуя от имени Республики Босния и Герцеговины, подписал документы, относящиеся к мирному плану Вэнса-Оуэна, принимая тем самым этот план в целом.

Это мужественное решение было принято в столь трудный период в истории боснийского народа, который, явно будучи жертвой определенных сторон упомянутого выше соглашения, признал его дух и букву, демонстрируя тем самым свою глубокую приверженность поискам мира. Трагическая ирония судьбы состоит сейчас в том, что обстоятельства вознаграждают тех, кто отказывается подписать этот план, рассматриваемый его сторонниками в качестве единственного средства для восстановления мира. Действительно, реакция сербской стороны в ответ на мирные усилия всем хорошо известна.

Мы глубоко сожалеем о том, что неэффективные и печально известные неадекватные санкции, введенные Советом Безопасности, и единодушное, но далеко не ощутимое осуждение со стороны международного сообщества закономерно привели лишь к эскалации актов агрессии сербских сил и все большим территориальным захватам путем применения силы. Сегодня все еще продолжается политика "этнической чистки". Сребреница вновь взвывает к нашей совести, как плач, возвещающий конец.

Высокомерная реакция Сербии и Черногории на резолюцию 819 (1993) Совета Безопасности вызвала у нас негодование, как и у членов Совета Безопасности, и менее чем через 24 часа Совет отреагировал на это принятием новой резолюции 820 (1993), с тем чтобы ужесточить, наконец, санкции против сербов. Тем не менее, мы не уверены в том, что сербы послушно выполнят наши предписания. Они, прежде всего, приучили нас к тому, что они попирают резолюции Совета.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

Таким образом, пришло время для того, чтобы Совет Безопасности сам вступил в борьбу и принял другие меры - такие меры, которые повысили бы авторитет Совета в глазах миллионов людей, пристально наблюдающих за его работой.

(Г-н Сиссе, Сенегал)

Придерживаясь именно такой позиции, мы призываем Совет принять следующие меры, которыми он обязан страдающему народу Боснии и Герцеговины: во-первых, немедленное осуществление строгих экономических и финансовых санкций, установленных резолюциями 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993); во-вторых, эффективное осуществление положений резолюции 752 (1992), касающихся взятия под контроль тяжелых вооружений и перекрытия путей для поставок сербской милиции; и, в-третьих, отмена эмбарго на вооружения, установленного против Боснии и Герцеговины, ибо опыт со всей очевидностью свидетельствует о том, что последствия этой меры, принятой в отношении обеих воюющих сторон, отрицательно сказываются лишь на боснийской стороне. Отмена вышеуказанного эмбарго позволила бы жертве агрессии приобрести средства для осуществления ее права, в соответствии со статьей 51 Устава, на самооборону.

Перечисленные меры, может быть, и не представляют собой какие-то новые идеи, но, тем не менее, их принятие в нынешних условиях чрезвычайно необходимо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сенегала за теплые слова, сказанные в адрес моего предшественника и мой лично.

Следующий оратор - представитель Исламской Республики Иран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ХАРРАЗИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Прежде всего, сэр, я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить свои искренние поздравления Вам, выдающемуся дипломату братской и дружественной страны - Пакистана, - по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Позвольте мне также выразить Вам свою искреннюю благодарность и признательность за быстрое рассмотрение просьбы ряда делегаций - в том числе и моей - о созыве этого заседания для срочного рассмотрения трагической ситуации в Боснии и Герцеговине. Я убежден, что Ваши мастерство и обширный дипломатический опыт позволят Вам эффективно руководить работой Совета по данному важному вопросу.

Я хотел бы также выразить свою признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Новой Зеландии послу О'Брайену и его способной делегации за ценное и прекрасное выполнение обязанностей Председателя в прошлом месяце.

(Г-н Харрази, Исламская  
Республика Иран)

Совет Безопасности встретился сегодня для обсуждения вопроса, который продолжает сильно беспокоить совесть каждого человека. В течение более чем года десятки тысяч ни в чем не повинных мусульман Боснии и Герцеговины подвергаются недискриминационному искоренению, массовым насилиям и систематическим убийствам со стороны сербов.

Уже давно пора спросить себя, почему Совет Безопасности до сих пор не действовал решительно и своевременно перед лицом столь явной и грубой сербской агрессии. Подавляющее большинство государств-членов считает, что Совет не выполняет своих обязанностей в отношении защиты территориальной целостности одного из государств - членов Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности имел достаточно возможностей для того, чтобы обратить агрессию вспять, однако дело заключается в том, что Совет всегда действует пассивно и не спеша в отношении ситуации в Боснии и Герцеговине.

Свидетельств тому более, чем достаточно. Когда сербы начали свою агрессию против Боснии и Герцеговины, Совет как не воспрепятствовал агрессии, так и не предпринял никаких действий для того, чтобы предоставить боснийскому правительству возможность осуществить свое неотъемлемое, в соответствии с Уставом, право на индивидуальную или коллективную самооборону. Когда Совет принял резолюцию 781 (1992), запрещающую любые полеты военных самолетов над Боснией и Герцеговиной, сербы продолжали игнорировать это решение Совета. Поэтому Совет Безопасности вынужден был принять другую резолюцию для усиления резолюции 781 (1992). Столкнувшись с сербской непримиримостью, Совет Безопасности принял резолюцию 757 (1992), призывающую к установлению некоторого рода частичных санкций в отношении Сербии и Черногории. Однако через день Совету пришлось принять еще одну резолюцию для ужесточения этих санкций с тем, чтобы устранить недостатки предыдущей резолюции и закрыть в ней лазейки.

Если бы Совет Безопасности предпринял решительные и быстрые действия уже в тот момент, когда сербы только начали свою агрессию, тогда можно было бы избежать отвратительной политики "этнической чистки", убийства и пыток беззащитных жителей Боснии и Герцеговины, массовых депортаций гражданских лиц, систематических изнасилований тысяч женщин и постепенного уничтожения и искоренения одного из

(Г-н Харрази, Исламская  
Республика Иран)

государств - членов Организации Объединенных Наций. Кроме того, в этом случае не было бы необходимости вести переговоры с агрессором - тот процесс, который привел к подобной непримиримости этого агрессора.

По сути, Совет Безопасности, сталкиваясь с различными случаями агрессии, не придерживается постоянной линии. Совет действовал незамедлительно в случае оккупации Кувейта - что совершенно справедливо. Однако в случае с Боснией и иракской агрессией против Ирана он взял на вооружение политику попустительства и терпимости.

С глубоким возмущением и недоверием мы следим за тем, как сербы безнаказанно продолжают свою агрессию против одного из молодых государств - членов Организации Объединенных Наций. Постоянно ухудшающееся положение народа Боснии и Герцеговины и постоянно ширящиеся масштабы совершенных в отношении него жестокостей требуют от Совета Безопасности немедленных действий для обращения вспять этой зловещей тенденции. Совет Безопасности должен активизировать свои действия в этом направлении на основе создания мощного механизма по претворению его решений в жизнь и серьезной политической воли. В самом деле, многочисленные резолюции и заявления Совета Безопасности, призывающие к прекращению огня и окончанию военных действий, к сожалению, все без исключения остались игнорированными сербами.

Суть дела здесь заключается в том, что сербы никогда добровольно не откажутся от своей отвратительной кампании "этнической чистки" или от своей цели создания Великой Сербии. Такой вывод нетрудно сделать из их характеризующегося геноцидом поведения. Они даже использовали переговоры о мирном процессе для прикрытия своей гнусной практики "этнической чистки", а также для того, чтобы отвратить какое бы то ни было давление со стороны международного сообщества.

При отсутствии в руках народа Боснии и Герцеговины какого бы то ни было оружия для того, чтобы противостоять сербской агрессии, и при отказе Совета Безопасности вести какой бы то ни было разговор об отмене эмбарго на оружие в отношении Боснии и Герцеговины сербы теперь готовятся к последней атаке на окруженные районы этой страны. Создается впечатление, что интенсификация

МК/ст

S/PV. 3201

34-35

(Г-н Харрази, Исламская  
Республика Иран)

каждодневных актов агрессии и варварства со стороны сербов против беззащитного населения Боснии и Герцеговины предвещает достаточно скорую попытку сербов полностью овладеть одним из государств - членов Организации Объединенных Наций.

(Г-н Харрази, Исламская  
Республика Иран)

В таких тревожных обстоятельствах и в отсутствие каких-либо свидетельств того, что сербы готовы хотя бы подумать о том, чтобы прекратить свои зверства, вполне можно сделать вывод о том, что ни одним аргументом нельзя оправдать продолжение практики эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине. Исламская Республика Иран, которая не жалеет сил для того, чтобы облегчить страдания ни в чем не повинного и беззащитного народа Боснии и Герцеговины поставками гуманитарной помощи, неоднократно подчеркивала, что Совет Безопасности с моральной, юридической и политической точек зрения обязан дать государству, чье существование поставлено на карту, возможность защитить себя. В этой связи следует напомнить о том, что в ходе своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 47/121, которая подтвердила право Боснии и Герцеговины на самооборону. В этой резолюции, которая воплощает в себе коллективную волю большинства государств - членов Организации Объединенных Наций, среди прочего подчеркивается необходимость отмены эмбарго на поставки оружия Республике Боснии и Герцеговине с тем, чтобы обеспечить ее неотъемлемое право на самооборону и восстановить ее суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость.

Когда исламские страны впервые выступили за отмену эмбарго на поставки оружия Республике Боснии и Герцеговине, их идея была немедленно отвергнута некоторыми странами, которые утверждали, что они лучше знают Балканы. Теперь, когда идея об отмене эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине получает все более широкую поддержку, эти страны должны ответить на такой важный вопрос: существуют ли юридические и моральные оправдания сохранения эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине? К настоящему моменту всем уже должно быть понятно, что сербы не прислушаются к призыву международного сообщества прекратить агрессию и что принятие Советом Безопасности любой резолюции, не предусматривающей отмены эмбарго на поставки оружия, лишь даст сербам повод считать, что в ближайшее время можно не опасаться решительных действий.

(Г-н Харрази, Исламская  
Республика Иран)

Агрессоры уже доказали, что они по-прежнему понимают лишь язык силы. Если многие страны и сопредседатели Координационного комитета Международной конференции рассматривают использование силы против агрессоров в качестве верного и эффективного способа противостоять сербам, то почему же некоторые члены Совета Безопасности по-прежнему сопротивляются тому, чтобы восторжествовала справедливость?

В свете вышесказанного и с тем, чтобы исправить свои прошлые ошибки, Совет Безопасности не должен ограничивать своих действий простым принятием резолюции 820 (1993). Поэтому Совет Безопасности, по мнению многих делегаций, в том числе и моей, должен незамедлительно сделать следующее: во-первых, принять меры по блокированию путей, по которым осуществляются поставки сербским полувоенным формированиям в Боснии и Герцеговине; во-вторых, нейтрализовать тяжелые вооружения, применяемые для осады городов и убийства гражданских лиц, и принять принудительные меры с целью поставить эти вооружения под международный контроль; в-третьих, вновь заявить о своей поддержке правительства и народа Республики Босния и Герцеговины в деле осуществления ими своего неотъемлемого права на самооборону и о поддержке идеи отмены эмбарго на поставки оружия этой Республике; в-четвертых, как можно скорее обеспечить соблюдение своей резолюции 770 (1992), с тем чтобы гарантировать доставку гуманитарной помощи во все районы Боснии и Герцеговины; и в-пятых, незамедлительно учредить международный трибунал по расследованию военных преступлений для наказания лиц, повинных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, на основе положений, предусмотренных в резолюции 808 (1993).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Исламской Республики Иран за теплые слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий в списке ораторов - представитель Индонезии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н СУГАРДА (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы твердо убеждены в том, что благодаря Вашему богатому опыту и искусству дипломата наша работа завершится успешно.

Я также хотел бы сказать вполне заслуженные им слова благодарности в адрес посла О'Брайена из Новой Зеландии, который столь умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Позвольте мне также, пользуясь случаем, выразить нашу признательность Вам, Г-н Председатель, и остальным членам Совета за то, что нам предоставлена возможность участвовать в этом обсуждении.

С чувством глубокой печали и скорби моя делегация выступает на этом заседании в то время, когда народ Боснии переживает самый мрачный момент в своей истории. Поэтому на этом критическом рубеже международное сообщество обязано предпринять незамедлительные и решительные действия, с тем чтобы не только прекратить неслыханные страдания этого народа, но и предвосхитить попытки расчленения государства.

В течение последнего года Индонезия, неприсоединившаяся страна, с большой тревогой следит за цепью трагических событий, захлестнувших новую независимую Республику Боснию и Герцеговину. Мы изо дня в день слышим об эскалации насилия, о безжалостных обстрелах больших и малых городов, о росте числа жертв, об убийственных попытках принудить людей к подчинению с помощью голода, о насильственных изгнаниях и, что хуже всего, о бессовестной политике "этнической чистки". Катастрофические масштабы сложившейся ситуации полностью подтверждаются ужасной гибелью ни в чем не повинных людей, массовыми нарушениями прав человека, опустошением страны и бесконечными потоками беженцев.

В ответ на серьезную обеспокоенность международного сообщества и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Европейское сообщество с самого начала конфликта пытались добиться прекращения огня, с тем чтобы создать обстановку, благоприятную для достижения урегулирования на основе переговоров. Равным образом мы возлагали свои надежды на этот орган, который принял большое число резолюций. Таким образом, эмбарго на поставки оружия, введение экономических санкций, запрет на полеты военной авиации в воздушном пространстве Боснии и

КУ/лш

S/PV. 3201

39-40

(Г-н Сугарда, Индонезия)

решение облегчить доставку гуманитарной помощи являются первыми важными шагами на пути к принятию более эффективных мер по окончанию конфликта. Государства-члены имели основания ожидать, что этих мер будет достаточно для того, чтобы сдержать агрессию и положить конец геноциду и насильственному захвату территории. Однако, как это ни печально, несмотря на эти интенсивные дипломатические усилия, ситуация в Боснии заметно ухудшилась. Поэтому моя делегация полностью разделяет негодование международного сообщества в связи с непрекращающейся агрессией против суверенитета и территориальной целостности государства - члена этой Организации, в связи с продолжающимся насилием и кровопролитием.

(Г-н Сугарда, Индонезия)

А тем временем боснийцам предлагается мирный план, предусматривающий введение новых конституционных принципов и карту, по которой страна разделяется на 10 автономных провинций. В нем также определены условия безоговорочного прекращения огня, разведения воюющих сторон и демилитаризации страны. В своей совокупности эти условия направлены на признание того факта, что Босния станет децентрализованным государством, в котором большая часть функций управления будет передана в провинции.

Но такой план неоспоримо обрекает боснийцев на страдания, связанные с расчленением страны. Раздел страны не отражает существующих географических, исторических, демографических или экономических реалий. Отдавая сербам районы, захваченные ими в результате изгнания из них представителей других общин, этот план вознаграждает политику "этнической чистки". А следовательно, этот план несправедлив по отношению к боснийским мусульманам и неоправданно вознаграждает боснийских сербов. В нем отсутствует механизм, с помощью которого можно было бы заставить сербов выполнять его положения, и он представляет собой вынужденный компромисс между агрессорами и их жертвами.

И все же, несмотря на серьезные опасения и скептицизм в отношении эффективности и осуществимости этого плана, правительство Боснии и Герцеговины приняло его во имя мира и спасения человеческих жизней. Высокомерный отказ сербов принять данный план представляет собой неприкрытую попытку разделить Боснию на основе этнических различий и создать, тем самым, государства внутри государства и приблизит сербов к достижению провозглашенной ими цели - созданию независимого боснийского сербского государства, которое затем объединится с бывшей Югославией с целью образования "Великой Сербии".

Такие коварные замыслы могут быть осуществлены лишь путем проведения политики насилиственного перемещения населения, которая уже была осуждена международным сообществом. Допустить торжество такой политики было бы равносильно не только подрыву стабильности в регионе, но и усугублению и без того опасной ситуации в Боснии.

Самая насущная задача сейчас - не допустить нового кровопролития и гибели людей и расширить уже осуществляемые гуманитарные операции. Нельзя допускать,

(Г-н Сугарда, Индонезия)

чтобы вновь чинились препятствия на пути продвижения колонн, доставляющих помощь. Должны быть немедленно прекращены вооруженные нападения на гражданских лиц, а также осада Сараево и других крупных и мелких городов. За этим должно последовать направление дополнительного контингента сил по поддержанию мира с целью обеспечения охраны зон безопасности для беженцев и создания благоприятных условий для сдачи тяжелых вооружений.

Индонезия твердо привержена принципу мирного урегулирования конфликтов. Мы считаем, что для урегулирования данного кризиса важнейшее значение имеет возобновление диалога и что мирное урегулирование в рамках соответствующего международного механизма по-прежнему достижимо.

Год спустя после начала боевых действий и через 10 месяцев после введения различных эмбарго существует мало указаний на то, что санкции привели к каким-либо из ожидаемых результатов. В результате растет наглость и надменность сербов по отношению к тем, кто предпринимает попытки положить конец этой кровавой бойне. Данная организация не может больше оставаться безучастным наблюдателем перед лицом отказа подчиниться воле международного сообщества и пренебрежительного к ней отношения.

В этих условиях, Индонезия с особым удовлетворением восприняла введение более жестких санкций в отношении боснийских сербов и предъявление им ультиматума с требованием принять план Вэнса-Оуэна до 26 апреля. На Совете, однако, лежит и другая обязанность - откликнуться на призыв, с которым обратились несколько делегаций, и отменить эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и поддержать ее право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава, а также предпринять дальнейшие необходимые шаги, включая меры принуждения, предусматриваемые главой VII, с целью восстановления территориальной целостности и национального единства Боснии.

Однако помимо всего вышесказанного, Совет должен недвусмысленно поддержать просьбу президента Боснии и Герцеговины г-на Изетбеговича о том, чтобы в мирный план были включены следующие положения: график его осуществления и положения, касающиеся обеспечения такого осуществления; наличие единой конституции для всей страны; предоставление права контроля над границами Боснии центральному правительству; и сохранение за единым Сараево статуса столицы страны. В ходе

(Г-н Сугарда, Индонезия)

будущих переговоров эти меры должны быть подкреплены передачей власти от провинций центральному правительству.

Международное сообщество упустило уж слишком много возможностей для того, чтобы не допустить активизации и углубления конфликта в Боснии. На протяжении многих месяцев принимались лишь половинчатые меры. Принятие резолюции 820 (1993) является красноречивым свидетельством решимости членов Совета восстановить торжество закона в Республике Босния и Герцеговины.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова, сказанные им в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Швеции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ОСВАЛЬД (Швеция) (говорит по-английски): Швеция признательна за возможность принять участие в проходящем в Совете Безопасности обсуждении вопроса о положении в Боснии и Герцеговине.

Я думаю, всем нам, к сожалению, известна чрезвычайно серьезная и неуклонно ухудшающаяся ситуация в этой стране, в частности в таких местах, как Сараево и Сребреница, где осуществляемые сербскими силами обстрелы и причиняемые разрушения ведут к ужасающим жертвам среди гражданского населения. Нет никакого оправдания бессмысленным убийствам и нанесениюувечий беззащитным людям в осажденных городах, как и злодеяниям, совершаемым на протяжении вот уже более года. Дело не только в том, что распадаются общины, где сербы, хорваты и мусульмане жили бок о бок, - ввиду того, что международное сообщество оказалось, похоже, неспособным принять решительные меры по недопущению того, чтобы война в Боснии и Герцеговине не принесла еще более немыслимых образцов жестокости и разрушений, вера в наши общие идеалы также начала быстро рушиться.

Для нас, безусловно, не секрет некоторые проблемы, не позволившие в предыдущие недели Совету Безопасности принять более решительные меры перед лицом упорного нежелания сербской стороны пойти на сотрудничество с предпринимаемыми в настоящее время усилиями по установлению мира. Остается лишь надеяться на то, что решения, принятые в конце недели в результате тревожных событий, имевших место в Сребренице и вокруг нее, служат указанием на наличие более твердого

(Г-н Освальд, Швеция)

намерения поддержать авторитет Совета и предпринять решительные действия в чрезвычайно серьезных условиях, подобных тем, с которыми мы столкнулись сейчас в Боснии и Герцеговине.

Действительно, Советом Безопасности был предпринят ряд шагов, вытекавших из принятых им до сих пор 33 резолюций, касавшихся конфликта в бывшей Югославии. В том что касается Боснии и Герцеговины, я хотел бы особо отметить решения, сделавшие возможным осуществление крупной операции по доставке гуманитарной помощи благодаря недопущению закрытия аэропорта в Сараево и обеспечившие безопасные условия для распределения помощи по всей территории страны. Осуществление этой операции - значительный успех Организации Объединенных Наций, достигнутый в чрезвычайно сложных условиях.

Швеция поддерживает план Вэнса-Оуэна, выработанный в результате переговоров в рамках Международной конференции по бывшей Югославии. Позвольте мне в этой связи выразить особую признательность Сайрусу Вэнсу и лорду Оуэну, а также всем тем, кто им помогал, за их неустанные усилия.

Прочный мир в регионе должен основываться на принципах, содержащихся в этом плане, и на концепции, рассматривающей Боснию и Герцеговину в качестве независимого государства. И хотя ни один план не может быть идеальным в данных условиях, предложенный Вэнсом и Оуэном вариант в достаточной мере принимает во внимание причины, вызывающие озабоченность сторон в конфликте.

Если допустить, чтобы война продолжалась, то мирный план, в его нынешнем виде, может в скором времени утратить свою актуальность. Столкновения, регулярно вспыхивающие между боснийскими хорватами и силами мусульман, в том числе столкновения, имевшие место в последние несколько дней вокруг Витеза, вызывают серьезную озабоченность.

Сегодня самое главное - добиться, чтобы боснийские сербы последовали примеру правительства Боснии и боснийских хорватов и незамедлительно подписали соглашение о мире. Отказываясь подписать мирное соглашение и продолжая, в то же время, обстрел гражданских объектов и проводимую ими политику "этнической чистки", к примеру в Сараево и Сребренице, сербы берут на себя огромную ответственность за причиняемые в настоящее время людям страдания. Необходимо, чтобы белградский режим и боснийские сербы осознали это.

(Г-н Освальд, Швеция)

Только принятие сербами мирного плана и прекращение военной агрессии создадут условия, которые позволяют избежать полной изоляции Сербии и приведут в конечном итоге к отмене санкций. Для того чтобы побудить сербов подписать оставшиеся части мирного соглашения, Швеция выступает за дальнейшее укрепление санкций, в отношении которых Совет принял решение, и намерена добиваться их осуществления в полном объеме в контексте Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ).

Поддержка усилий Международной конференции по бывшей Югославии со стороны СБСЕ осуществляется по трем параллельным направлениям. В сумме они олицетворяют собой стратегию поддержки со стороны СБСЕ: это, во-первых, сдерживание кризиса и недопущение его распространения на новые районы; во-вторых, усилия по борьбе с военными преступлениями и нарушениями прав человека; и в-третьих, поддержка осуществления и координации действий в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций. Эти усилия будут подкреплены в соответствии с резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности.

Со своей стороны, Швеция не согласна с тем, что следует отменить эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину. Мы очень сомневаемся, что поставки дополнительного количества оружия могут содействовать установлению мира в этой истерзанной войной стране. Скорее всего это приведет к дальнейшей эскалации насилия и разрушений.

Справедливо, что в нынешних условиях имеются доводы в пользу того, чтобы не лишать защитников оружия, в котором они нуждаются в интересах самообороны. Однако, по мнению моего правительства, международное сообщество должно отреагировать посредством принятия на себя ответственности за обеспечение соблюдения резолюций Совета Безопасности. Это, по нашему мнению, наилучший путь, который позволит положить конец дальнейшим боевым действиям и страданиям людей. В данном контексте продолжающаяся неуступчивость сербов, о которой уже заявили г-н Караджич и г-н Младич, вполне может привести к неизбежному принятию целенаправленных международных военных мер применительно к сербским военным объектам.

В том случае, если мирное соглашение по Боснии и Герцеговине будет подписано всеми заинтересованными сторонами, и после того, как оно будет подписано,

(Г-н Освальд, Швеция)

государства - члены Организации Объединенных Наций должны будут взять на себя ответственность и участвовать в международных силах по поддержанию мира под командованием Организации Объединенных Наций. Эти силы должны будут контролировать соблюдение соглашения, создавая тем самым основу для прочного мира в регионе. Швеция готова принять участие в таких силах.

Необходимо укрепить международную деятельность по оказанию гуманитарной помощи в интересах удовлетворения потребностей и облегчения страданий гражданского населения. Остальные страны мира не могут, оставаясь в стороне, наблюдать за развитием гуманитарной катастрофы, которая обрушилась в настоящее время на Боснию и Герцеговину. Совершенно необходимо усиление участия.

В дополнение международное сообщество обязано принять меры к тому, чтобы те, кто несет ответственность за такие преступления, как тотальный артобстрел находящихся поблизости городов, массовые изнасилования и "этнические чистки", в кратчайшие сроки предстали перед судом в процессе расследования, которое должен провести учрежденный Советом Безопасности международный военный трибунал для бывшей Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Словении. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ТЮРК (Словения) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поприветствовать Вас с вступлением на пост Председателя Совета. Мы уверены, что под Вашим руководством работа Совета будет успешной. Мы также признательны послу Теренсу О'Брайену (Новая Зеландия) за его неустанные и успешные усилия на посту Председателя Совета Безопасности в марте месяце.

Совет Безопасности собрался сегодня для обсуждения вопроса о войне в Боснии и Герцеговине и для рассмотрения дальнейших шагов по восстановлению и поддержанию международного мира и безопасности.

Положение в Боснии и Герцеговине и, в частности, в восточной части за последние несколько недель серьезно ухудшилось. Это, в числе прочего, конечно же привело к тому, что на Совет Безопасности возлагаются еще большие надежды. Стало ясно как никогда, что действие или бездействие Совета Безопасности будет иметь

(Г-н Тюрк, Словения)

определенное значение для вопроса жизни или смерти, а именно вопроса, во-первых, о существовании - или уничтожении - государства - члена Организации Объединенных Наций; и во-вторых, вопроса о выживании - либо истреблении в результате геноцида - целого народа: мусульман Боснии и Герцеговины.

В прошедшую субботу Совет Безопасности начал действовать энергично и решительно и принял резолюцию о дополнительных санкциях в отношении Сербии и Черногории. Сейчас необходимо продемонстрировать настойчивость и приверженность делу реального мира.

Ключевое значение имеет следующий вопрос: приведет ли нынешнее обсуждение реально к дальнейшим целенаправленным шагам? Ставки действительно высоки, ибо, как отметил один ведущий комментатор в рамках опубликованного недавно обстоятельного опроса общественного мнения, безнаказанная агрессия против Боснии и Герцеговины поставила под угрозу нравственный фундамент Организации Объединенных Наций в целом.

Ясно одно - необходимость принятия международным сообществом мер становится все более и более насущной, и традиционные доводы в пользу недостаточно активного вмешательства, включая аргументы о том, что война в Боснии и Герцеговине - это гражданская война или этнический конфликт, который является следствием многовековой ненависти, попросту неприемлемы. Необходимо начать, наконец, рассматривать войну в Боснии и Герцеговине в ее реальном измерении - как агрессивную войну за территорию, которая ведется грубо и ожесточенно. "Этническая чистка", которую осуществляют сербы по отношению к другим сторонам в Боснии, представляет собой преднамеренную методику, а не побочное следствие этой войны.

Резолюция 820 (1993) Совета Безопасности является шагом в правильном направлении. Словения поддерживает эту резолюцию и присоединяется к усилиям всех других членов Организации Объединенных Наций по ее осуществлению.

С другой стороны, мы также понимаем, что необходимо дополнительно обдумать вопрос о претворении в реальность пункта 8 постановляющей части, касающегося мер по осуществлению мирного плана, в частности в том случае, если с планом Вэнса-Оуэна не согласятся все стороны или если они будут выполнять его положения недобросовестно.

(Г-н Тюрк, Словения)

Министр иностранных дел Словении г-н Лойче Петерле 8 апреля 1993 года внес конкретное предложение по установлению мира в Боснии и Герцеговине. Вероятно, все помнят, что это предложение было доведено до сведения министров иностранных дел всех государств - членов Совета Безопасности, а также до сведения Генерального секретаря. Суть этого предложения можно суммировать в следующих четырех пунктах:

"1. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций должен незамедлительно направить силы по поддержанию мира в те районы, которые контролируются сторонами, принявшими мирный план Вэнса-Оуэна, и в которых не ведется широкомасштабных военных действий. Особенно важно разместить силы по поддержанию мира на территориях, которые по-прежнему контролируются мусульманами.

2. Международное сообщество должно будет обеспечить необходимые средства, включая военные силы, для защиты и обороны этих районов. Если все три стороны согласятся с мирным планом, то в этих районах, в которых не ведутся военные действия, необходимо будет провести демилитаризацию.

3. Для поддержания мира в защищенных районах могут потребоваться дополнительные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

4. Совету Безопасности, возможно, необходимо предупредить все стороны конфликта о том, что в отношении тех, кто будет уклоняться от сотрудничества в этих усилиях, могут быть применены все предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций средства".

Основная направленность предложения, выдвинутого министром иностранных дел Словении, очевидна: это незамедлительное развертывание сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на территориях, которые контролируются сторонами, принявшими мирный план Вэнса-Оуэна. Имеется целый ряд доводов в пользу такого направления деятельности.

(Г-н Тюрк, Словения)

Во-первых, войска были бы размещены в районах, в которых защиту, обеспечиваемую Организацией Объединенных Наций, принимают и ценят. Во-вторых, войска играли бы превентивную роль в качестве силы, сдерживающей новые акты агрессии. В-третьих, такое размещение обеспечило бы возможность разработать более ясный мандат сил по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине в соответствии с реальными потребностями. В-четвертых, предложенные действия совместимы с существующими гуманитарными миссиями и дополняют их. Кроме того, такой подход был бы также совместим с обеспечением "режима закрытой для полетов зоны" над Боснией и Герцеговиной и со всеми другими видами принудительных действий. Сегодня мы слышали ряд предложений об этом - если Совет Безопасности санкционирует соответствующие принудительные действия.

Чрезвычайно важно, чтобы дальнейшие действия Совета не ставились в зависимость от согласия сербов на план Вэнса-Оуэна. И так достаточно ждали. Важно, чтобы дальнейшие действия не ставились в зависимость от фактического сотрудничества сербов в реализации мирного плана.

Более активные усилия по защите Боснии и Герцеговины, возможно, в соответствии с предложениями, выдвинутыми министром иностранных дел Словении, могли бы послужить подлинно гуманитарной цели предотвращения дальнейших действий, граничащих с геноцидом, и решительно помогли бы сохранить мусульман в Боснии и Герцеговине и сохранили бы это государство - член Организации Объединенных Наций. Давайте ясно скажем: без боснийских мусульман не может быть Боснии и Герцеговины. И позвольте мне также добавить, что сохранение Боснии и Герцеговины является важной предпосылкой стабильности и мира на Балканах и в более обширном регионе Европы.

Отмечая необходимость решительных и целенаправленных действий со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, мы никоим образом не преуменьшаем необходимость всеобъемлющего подхода. Потребности сохранения последовательности и авторитета требуют проведения согласованной политики Организации Объединенных Наций и всеми ее органами с учетом того факта, что бывшая Югославия перестала существовать и что на смену ей пришли пять государств-преемников. По сути, даже использование названия Югославия одним из этих государств-преемников, очевидно, вводит в заблуждение и создает препятствие в

(Г-н Тюрк, Словения)

отыскании политических решений. Мы должны настаивать на признании того принципа, что ни одно из государств-преемников бывшей Югославии не может получить автоматического членства в Организации Объединенных Наций. Мы просим членов Совета Безопасности быть верными принципу, сформулированному в резолюции 777 (1992), принятой Советом Безопасности в сентябре 1992 года, и настаиваем, как предусматривается в этой резолюции, на том, чтобы Сербия и Черногория подали заявление о вступлении в члены Организации Объединенных Наций и чтобы они отвечали критериям статьи 4 Устава Организации Объединенных Наций.

В данном выступлении мы сконцентрировали наше внимание на основных аспектах действий, которые требуются в этот критический момент. В этой связи важны два момента: безотлагательные действия для защиты Боснии и Герцеговины и ее народа и политическая последовательность в действиях, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Словении за его любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Германии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Граф ЦУ РАНЦАУ (Германия) (говорит по-французски): Сегодня, сэр, я впервые имею возможность выступить в Совете, когда Вы выполняете обязанности Председателя. Поэтому позвольте мне поздравить Вас. Я не сомневаюсь, что в этом месяце Совет будет успешно работать благодаря Вашей компетенции и добьется важных успехов в тот момент, когда международное сообщество, с помощью Организации Объединенных Наций, было вынуждено взять на себя большую ответственность. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить глубокую признательность послу О'Брайену за то, как он недавно руководил работой Совета.

Помимо принятия резолюции 820 (1993) Совета Безопасности, безоговорочно поддержанной Германией, актуальными являются и нынешние обсуждения по Боснии и Герцеговине. Это еще один признак того, что терпение международного сообщества иссякает. Что касается Сребреницы, то все уже было сказано в резолюции 819 (1993). Я хотел бы только обратить внимание на два аспекта. До начала конфликта население района Сребреница состояло на 75 процентов из мусульман. План

(Граф цу Ранцау, Германия)

Вэнса-Оуэна не придавал этот район провинции с большинством сербского населения. Это многое говорит о подходе сербов. Так же, как мы должны стремиться избавить гражданское население от дальнейших страданий, мы должны сознавать тот факт, что город почти пал. Любая эвакуация гражданского населения, какой бы упорядоченной или мирной она ни была, должна рассматриваться как "этническая чистка", проводимая силой, начало которой было положено сербами, и, следовательно, как преступление. Любая поддержка, оказанная возможной эвакуации, лишь может быть оправдана как вмешательство, направленное на спасение гражданского населения от бойни и угнетения. В то же время повинным в этом варварстве - их имена нам хорошо известны - следует напомнить, что они будут нести личную ответственность за свои действия.

По этой причине события вокруг Сребреницы представляют лишь часть общих и чрезвычайно тревожащих событий. Сербская сторона отвергла мирный план для Боснии и Герцеговины. Также весьма вероятно, что она вновь отвергнет прекращение огня в Хорватии от 6 апреля. Угнетение албанского меньшинства в Косове усугубляется. Меньшинства в Санджае и Воеводине подвергаются безжалостному угнетению. Еще в меньшей степени, чем раньше, можно говорить об уважении их прав.

Короче говоря, все это означает, что сербская политика силы по отношению к самому малому и слабому из всех государств бывшей Югославии продолжается. Это сигнализирует, в частности, о продолжающейся кампании по ликвидации мусульман, которые представляют самую многочисленную национальную общину в Боснии и Герцеговине. Интеллектуальный, материальный и политический центр этой войны, направленной на националистическое покорение, находится в Белграде. Ее стратегическое направление контролируется из этого города. Оружие, терроризирующее население до изнурения, поступает из этого центра. Именно оттуда оказывается помощь в материально-техническом обеспечении и в предоставлении личного состава. По крайней мере, полу военные соединения Сербии и Черногории финансируются, оснащаются и перевозятся из Белграда. И именно оттуда ведется пропаганда, безудержный национализм которой в ответе за устранение всех моральных угрызений по отношению к несербскому гражданскому населению.

(Граф цу Ранцау, Германия)

Если проследить развитие событий за последние 18 месяцев, можно увидеть, что сербская сторона никогда не проявляла искренней готовности принять политическое решение, основанное на моделях решения, разработанного международными органами, отвечающими за урегулирование конфликта, и принятого международным сообществом в целом. Никогда сербская сторона не была готова выполнить обязательства, взятые ею на Лондонской конференции.

Это равносильно самому дерзкому вызову международной общественности и ее институтам. Эти институты неизменно используются в корыстных целях, а представители этих институтов на местах снова и снова подвергаются унижениям. Дальнейшая терпимость в отношении этой ситуации привела бы в итоге к угрозе необратимой потери доверия и вызвала бы последствия, которые выходят за рамки нынешнего конфликта.

Эта потеря доверия становится все более реальной в силу того, что в нынешней ситуации международное сообщество не может уклониться от своей доли ответственности. Сербское руководство сумело беспардонно воспользоваться тем фактом, что эмбарго на поставки оружия способствовало еще большему ослаблению слабого. Оно следует политике отвлекающих маневров и, как мы отметили сегодня, ведет переговоры лишь для видимости и с целью следовать между тем своей политике завоеваний, а также в максимальной степени воспользоваться терпением, которое проявляет международное сообщество.

Сейчас мы должны сделать неизбежные выводы в свете всех этих фактов. Игру, которую ведут сербы, больше терпеть нельзя. Мы должны положить конец уничтожению государства - члена Организации Объединенных Наций. Гарантиям физического и политического выживания мусульманской общины в своем собственном государстве Босния и Герцеговина должно быть в настоящее время придано абсолютное приоритетное значение.

Если одна сторона действительно готова стремиться к политическому урегулированию на основе военной победы сербов, то в ходе сегодняшних дискуссий должны быть полностью устранины все сомнения относительно того, что силовая политика сербов никогда не получит международного признания. Сербское руководство следует совершенно конкретно проинформировать о цене, которую сербам придется заплатить за военную победу, хотя эта победа в любом случае в конечном

(Граф цу Ранцау, Германия)

итоге будет носить лишь эфемерный характер. Сейчас Сербия должна сделать выбор в пользу своевременного возвращения на путь сообщества цивилизованных государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Германии за любезные слова, сказанные в адрес моего предшественника на этом посту и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ШАЛОЯ (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в апреле. Мы полностью убеждены в том, что Ваши хорошо известные дипломатические качества и опыт позволяют Вам успешно руководить работой Совета в этот сложный период.

Я также хотел бы выразить признательность послу О'Брайену (Новая Зеландия) за его исключительно умелое выполнение обязанностей Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

Правительство Италии считает, что новые санкции против Сербии и Черногории, принятые Советом Безопасности в его резолюции 820 (1993), представляют собой решительную, адекватную и, к сожалению, необходимую реакцию международного сообщества на отказ боснийских сербов принять план Вэнса-Оуэна, на продолжение их военного наступления на мусульманское население Сребреницы и на массовые нарушения прав человека. Эта неизбежная мера, о принятии которой были соотвествующим образом проинформированы как боснийские сербы, так и правительство Белграда, имеет две цели: прекратить дальнейшую вооруженную агрессию и убедить руководство боснийских сербов согласиться с мирным планом и содействовать его осуществлению с целью сохранения независимости и территориальной целостности Боснии и Герцеговины и стабильности на Балканах.

Как нынешний председатель Западноевропейского союза, Италия выполнит свое обязательство по обеспечению эффективного и скординированного осуществления более строгих санкций в регионе Адриатического моря.

Мы приветствуем недавнее последовавшее за принятием резолюции 819 (1993) соглашение о прекращении огня в Сребренице, ввод в этот город Сил Организации Объединенных Наций по охране и его демилитаризацию, доставку гуманитарных грузов

(Г-н Шалоя, Италия)

и эвакуацию раненых. В этой связи я хотел бы напомнить о том, что министр иностранных дел Италии в послании в адрес президента Косича настоятельно призывал его положить конец боевым действиям в восточной Боснии и, в частности, в Сребренице.

Решение Организации Объединенных Наций усилить санкции должно дать ясно понять боснийским сербам, что международное сообщество больше не намерено терпеть их пренебрежительного отношения к нормам и принципам международного права, которое явно сопровождается ложным представлением о безнаказанности. Лидеры боснийских сербов должны, кроме прочего, понимать, что им не будет позволено оккупировать новые территории в дни, предшествующие принятию резолюции 820 (1993). Если на самом деле вооруженные действия не прекратятся немедленно, международное сообщество будет вынуждено рассмотреть вопрос о принятии новых мер, чтобы противодействовать этим действиям, включая в качестве крайней меры избирательные акции военного характера, при реализации которых, очевидно, следует избегать нанесения всех ненужных страданий гражданскому населению. Нет сомнения в том, что цель принятого Советом Безопасности решения направлена не против боснийских сербов как населения или же против населения Сербии и Черногории, а против всех тех, кто несет ответственность за нарушения прав человека и разжигание нетерпимости.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что, если лидеры боснийских сербов согласятся прекратить свою вооруженную агрессию, примут условия плана Вэнса-Оуэна и будут содействовать его полному выполнению, итальянское правительство выступит за постепенное смягчение санкций, как об этом было заявлено белградским властям в ходе двусторонних консультаций, за последовательное возвращение Сербии и Черногории в международное сообщество и принятие плана экономического восстановления всего региона.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Италии за его любезные слова, сказанные в адрес моего предшественника на этом посту и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Румынии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ВОЙКУ (Румыния) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить Вам, сэр, и Пакистану наши поздравления по случаю занятия Вами высокого поста Председателя Совета Безопасности в апреле. Ваши значительные дипломатические способности, обширный опыт и изысканный стиль руководства являются наилучшими гарантиями того, что Совет успешно осуществит свои функции в этом месяце. Мы также хотели бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту послу О'Брайену (Новая Зеландия) за умелое руководство работой Совета в марте.

Серьезная обеспокоенность Румынии в связи с ситуацией в бывшей Югославии неоднократно была выражена при различных обстоятельствах, включая заседание Совета Безопасности 25 сентября 1991 года.

(Г-н Войку, Румыния)

Румыния является страной, занимающей уникальную позицию в этом районе, поскольку она никогда не вела войну против какого-либо из народов бывшей Югославии. Наши концепции и позиция обусловлены историей и никоим образом не испытывали на себе негативное воздействие территориальных или прочих интересов. Будучи государством, постоянно и в полной мере демонстрирующим сбалансированное поведение и добрые отношения со всеми бывшими югославскими республиками, Румыния преисполнена решимости поддержать активные усилия международного сообщества, направленные на урегулирование трагического югославского кризиса и прекращение военной конфронтации в Республике Боснии и Герцеговине.

Правительство Румынии поддерживает мирный план для Боснии и Герцеговины, содержащийся в докладе Генерального секретаря о мирных переговорах, проводимых сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии. В этом же контексте Румыния поддерживает действия Совета Безопасности в данном важном вопросе, равно как и шаги, предпринятые Европейским сообществом в сотрудничестве с Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), и недавно принятые решения Западноевропейского союза. Румыния приветствует политические инициативы Соединенных Штатов в этом плане и разделяет их надежду на то, что серьезность положения в этом районе приведет к консенсусу между членами Совета Безопасности. Эта надежда имеет особо важное значение сегодня после принятия Советом Безопасности 17 апреля 1993 года резолюции 820 (1993).

Румыния испытывает глубокую тревогу и обеспокоенность в связи с масштабами страданий ни в чем не повинных жертв конфликта в Республике Боснии и Герцеговине и в этой связи выступает за осуществление сотрудничества всех реалистичных и ответственных сил в этом районе, вклад которых является определяющим в деле создания условий, которые могли бы обеспечить проведение политического диалога и изыскание необходимых компромиссных решений в интересах всех сторон.

В то же самое время усилия должны быть направлены, на наш взгляд, на предупреждение расплазания очага напряженности в обстановке, когда некоторые ученые предупреждают о возможности глобальной эпидемии конфликтов. Эти усилия должны стать гарантией стабильного прекращения борьбы и должны активизировать и направлять тенденцию, препятствующую возникновению новых элементов напряженности, которые могли бы привести к эскалации кризиса исключительной сложности.

Для Румынии абсолютным приоритетом является политическое урегулирование югославского кризиса. Будучи первой соседней страной, не являющейся членом Европейского сообщества, представленной в Координационном комитете Международной конференции по бывшей Югославии в прошлом году, а также и сейчас, Румыния последовательно заявляла о том, что политическое урегулирование является единственной альтернативой, приемлемой для всех сторон в конфликте. В этой связи мы полностью поддерживаем требование Совета Безопасности о том, чтобы все стороны в конфликте и другие заинтересованные стороны продолжали соблюдать соглашение о прекращении огня и воздерживались от любых дальнейших военных действий. Выдвигая это требование, Совет продемонстрировал свою приверженность мирному урегулированию и свою решимость положить конец этому конфликту, который был трагичным с самого начала.

Румыния, будучи убежденной в том, что международное сообщество несет обязательства по содействию сторонам в достижении мирного урегулирования, преисполнена решимости и впредь придерживаться политики невмешательства в конфликт и укреплять свою роль как фактора установления стабильности в этом районе. Мы считаем, что все соседние страны должны действовать в том же духе и таким же образом. Мы, в Румынии, весьма встревожены опасным поворотом событий в бывшей Югославии и считаем, что соседние страны несут большую ответственность за то, чтобы действовать подобным образом и предотвратить обострение конфликта и изыскать политическое решение. Мы также придерживаемся мнения о том, что решение может быть приемлемым при условии, что оно будет полностью учитывать трагические реальности в бывшей Югославии. Действительно, соседние с Югославией страны, другие европейские страны и Организация Объединенных Наций должны сделать все возможное для того, чтобы помочь заинтересованным сторонам прийти к действительной с юридической точки зрения и прочной договоренности.

Недавний опыт стал иллюстрацией того, что позиция Румынии - при равнозначном уровне отношений со всеми государственными образованиями на территории бывшей Югославии - облегчает установление контактов со всеми политическими представителями, которые могут внести существенный вклад в процесс достижения консенсуса и выделить человеческую ответственность политических деятелей за то, чтобы положить конец трагическим событиям в этом районе.

(Г-н Войку, Румыния)

На международном уровне Румыния поддерживает соответствующие действия и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся югославского кризиса. Мы считаем, что резолюции Совета Безопасности должны добросовестно выполняться всеми сторонами в конфликте и другими заинтересованными сторонами, равно как и всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций, в соответствии с Уставом всемирной Организации. Правительство Румынии, со своей стороны, заявляет о своей полной поддержке плана Вэнса-Оуэна, который, по всей видимости, является сегодня единственным путем выхода из кризиса и четкое и недвусмысленное принятие которого полностью всеми сторонами могло бы стать решающим поворотным пунктом в усилиях в целом, ведущих к мирному политическому урегулированию.

Следует напомнить здесь о том, что 64 года тому назад великий румынский дипломат Николае Титулеску заметил следующее:

(говорит по-французски)

"По моему глубокому убеждению, основанному на наблюдениях, война никогда - никогда - не является решением конфликта. В самые лучшие времена - то есть тогда, когда вы являетесь победителем, - война может лишь изменить условия проблемы: завтрашнее недовольство придет на смену сегодняшнему. Войны во имя справедливости сменяют друг друга, и так - до бесконечности. И какой же ценой? Огромной ценой, заплаченной всем международным сообществом за субъективные причины одного или нескольких его членов".

(говорит по-английски)

В недавнем заявлении правительства Румынии подчеркивается, что при понимании позиции руководства боснийских сербов, для которых принятие плана Вэнса-Оуэна могло бы означать новые жертвы, такие жертвы были бы несравнимо меньшими, нежели огромные людские потери, вызванные продолжением конфликта. Кроме того, румынское правительство обратилось с призывом к соседним с бывшей Югославией странам, государствам региона и другим заинтересованным странам оказать всеми силами влияние на стороны в конфликте, внести позитивный вклад в прекращение актов насилия, предотвратить угрозу разрастания конфликта и содействовать достижению политического разрешения существующих проблем.

Что касается резолюции Совета Безопасности, то моя страна добросовестно соблюдает санкции, принятые против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Следовало бы заметить, что Румыния была первой страной, которая обратилась с просьбой осуществлять международный контроль за соблюдением эмбарго вдоль нашей границы по Дунаю с бывшей Югославией. Совсем недавно Румыния заявила о своей готовности увеличить число наблюдателей в Миссии по содействию осуществлению санкций. В этом же контексте Румыния выражает признательность Соединенным Штатам Америки за направление в нашу страну патрульных судов в качестве оказания помощи по осуществлению контроля за соблюдением эмбарго на Дунае. Сейчас проходят консультации с Западноевропейским союзом относительно условий оказания технической помощи, предложенной им Румынии и другим странам на Дунае.

Позиция Румынии по рассматриваемому вопросу полностью отвечает соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Наша политика будет осуществляться и впредь в том же духе, несмотря на ее ощутимые негативные последствия для осуществления экономических реформ в Румынии в результате соблюдения санкций. Выполнение резолюции 820 (1993) приведет к дальнейшему обострению экономических трудностей для моей страны. Своей ссылкой на статью 50 Устава Организации Объединенных Наций румынское правительство выражает надежду на то, что оно будет иметь поддержку международного сообщества в определении конкретных форм компенсации для преодоления экономических трудностей, явившихся следствием соблюдения режима санкций. Нас вдохновляют в этой связи недавние решения по этому вопросу, принятые Советом Безопасности, и мы надеемся, что предстоящие консультации в рамках статьи 50 Устава будут полезными для Румынии.

Мы видим большие достоинства в резолюциях Совета Безопасности, касающихся гуманитарных сторон югославского кризиса. Мы испытываем глубокую тревогу в связи с огромным числом ни в чем не повинных жертв и перемещенных лиц, которые были вынуждены покинуть свои дома и имущество. В этой связи мы разделяем мнение, высказанное ранее в Совете Сайрусом Вэнсом, согласно которому должно быть сделано все возможное для того, чтобы оказать гуманитарную помощь и содействие пострадавшим общинам в Боснии и Герцеговине. Мы также считаем, что серьезные

(Г-н Войку, Румыния)

нарушения норм международного гуманитарного права и основных прав человека являются неприемлемыми. В настоящее время правительство Румынии рассматривает возможности принять ограниченное число беженцев, прежде всего детей, из районов конфликта. Мы поддерживаем контакты в этой связи с Женевским отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

(Г-н Войку, Румыния)

Мы по-прежнему убеждены, что с помощью новых и настойчивых усилий могут быть найдены жизнеспособные решения для предотвращения конфликта, продолжение которого абсурдно. Как и в прошлом, когда Румыния была одним из членов этого органа, мы считаем, что единство Совета Безопасности по данному важному вопросу является одним из основных необходимых требований для успеха его усилий. Мы также убеждены в ценности усилий, предпринимаемых Генеральным секретарем, и мы будем с надеждой ожидать его доклада Совету Безопасности, просьба о предоставлении которого содержится в пункте 8 резолюции 820 (1993).

16 апреля 1993 года Генеральный секретарь Бутрос Бутрос-Гали заявил, что  
(говорит по-французски)

"Нет никакого сомнения в том, что в последние годы у нас нашлась причина для надежды, особенно тогда, когда падение Берлинской стены одновременно пошатнуло и блоковый менталитет, печальным символом которого она являлась. Некоторые действительно увидели в окончании этой конфронтации встающий над планетой рассвет мира и даже, совершенно искренне, кульминацию истории.

Развивающиеся события быстро вернули нас к реальности. За очень короткий период перспектива быстро погрузилась в необычайный мрак".

(SG/SM/4979, стр. 2)

(продолжает по-английски)

Мы убеждены, что тучи рассеются и что ситуация в бывшей Югославии вновь нормализуется, таким образом восстановив мир и стабильность в этой тревожной части мира. Румыния искренне надеется, что справедливое и прочное урегулирование может быть достигнуто в соответствии с чаяниями всех миролюбивых государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Румынии за теплые слова, адресованные моему предшественнику и мне лично.

Следующий оратор в моем списке - представитель Афганистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ФАРАДИ (Афганистан) (говорит по-английски): Я имею честь, г-н Председатель, знать Вас более десяти лет, и мне известны как те высокие принципы, которые Вы отстаиваете, так и Ваши замечательные способности в решении

(Г-н Фаради, Афганистан)

очень сложных проблем. Я поздравляю Вас с Вашим руководящим постом в качестве Председателя Совета.

Исламское Государство Афганистан, в качестве своей политики, поддерживает, в случаях, подобных этому, усилия группы неприсоединившихся стран, в частности совещания руководителей неприсоединившихся государств, в которых Вы, г-н Председатель, играете немаловажную роль, Организации Исламская конференция и, конечно же, Организации Объединенных Наций. Поэтому Афганистан полностью поддерживает резолюцию 820 (1993) от 17 апреля, в которой, в некотором роде, подробно рассматриваются и перечисляются проблемы и, в некоторой степени, предусматривается их решение. Однако, если Афганистан и одобряет резолюцию 820 (1993), он также признает и то, что это минимум того, что могло бы быть сделано для защиты авторитета Организации Объединенных Наций, которая не должна вновь отступать перед силами агрессора.

Мы считаем, что многие упомянутые в резолюции экономические санкции, вероятно, адекватны отнюдь не полностью. В этом тексте по-прежнему сохраняются определенные остатки половинчатых мер, определенные остатки колебания и определенные остатки того, что в некоторых мощных странах было названо реализмом. Этот реализм не приносит ничего, кроме попустительства боснийским сербам.

Мы, афганцы, знаем это благодаря тому, что 11 лет переживали подобную же ситуацию. Председатель Совета сам является знатоком истории войны в Афганистане, и ему известно, сколько сходства между тем, что сегодня происходит в Боснии, и тем, что происходило в Афганистане: покушение на суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость государства и захват его территории с помощью грубой силы - именно в этом и заключается сходство. Конечно же, происходят, кроме того, зверские убийства гражданских лиц. Мы, афганцы, таким образом потеряли 1,7 миллиона человек. Другой проблемой, которая напоминает афганский случай, является проблема перемещенных лиц: изгнание людей, вынужденных покидать жилища своих предков.

Масштабы этой человеческой трагедии сродни трагедии Афганистана. Однако война в Боснии в некоторых аспектах превзошла трагедию афганской войны - в некоторых аспектах. Ярлык "этническая чистка" неверен даже с лингвистической

(Г-н Фаради, Афганистан)

точки зрения. На самом деле, это просто уничтожение по религиозным соображениям. Таким образом это является возвратом к самым варварским средствам средневековья. Конечно, каждый из нас знает, что Международный Суд опубликовал предварительное заключение, в котором говорится, что есть достаточные основания для того, чтобы утверждать, что в отношении исламского населения Боснии совершается нарушение Конвенции по геноциду. Таким образом, совершаются грубые нарушения международного гуманитарного права, и ответственные за эти преступления руководители хорошо известны.

Конечно, поскольку я упомянул средние века, давайте не будем забывать о том, что сегодня агрессия против гражданского населения - убийства, политика тотального уничтожения - осуществляется с помощью самых современных вооружений, и это помимо весьма современной тактики лицемерной пропаганды гегемонистически настроенных лидеров боснийских сербов.

Возвращаясь к войне в Афганистане, надо сказать, что другое отличие от нее заключается в том, что в случае с боснийской войной существует такое гнусное явление, как осуществляемое боснийскими сербами в массовых масштабах систематическое задержание и изнасилование женщин, в то время как некоторые из их лидеров даже считают это преступление средством насаждения морали агрессоров. Это оскорблениe чести всех нас.

(Г-н Фаради, Афганистан)

Теперь, конечно, существует мирный план, который, конечно, полностью не компенсирует жертв среди мусульман Боснии; наоборот, он во многих случаях вознаграждает территориальные агрессии боснийских сербов. И хотя этот план был подготовлен с учетом некоторых экспансионистских взглядов лидеров боснийских сербов, тем не менее боснийские хорваты и мусульмане приняли его в качестве необходимого средства, как об этом сказал сегодня представитель Боснии и Герцеговины. Однако отказ боснийских сербов принять этот план доказывает, что ошибочно было надеяться на что-то, ведя переговоры о нем с боснийскими сербами, что бесполезно было учитывать требования боснийских сербов в процессе подготовки мирного плана.

А что происходило в последние несколько дней в Сребренице? Боснийские сербы сначала пообещали, что они не будут стрелять, но затем стреляли, вели массированный артобстрел и убивали мирных граждан, после чего бес совестно заявляли, что они ничего не делали; мы слышим от них только опровержения. Таковы факты. Поэтому я думаю, что для спасения чести всех присутствующих здесь необходимо применение воздушной мощи против сербских военных целей всеми странами, сообществами, пактами и организациями, способными это сделать, если они претендуют на роль защитников прав человека и справедливости. Это вопрос чести: мы должны изучить вопрос о том, как предпринять срочные шаги по бомбардировке артиллерийских расчетов боснийских сербов, пока их огнем не убито еще больше женщин и детей и не ранено еще больше других людей.

В сегодняшних выступлениях ораторов, выступавших здесь до меня, было поднято много важных вопросов. Я уверен, что Вы, г-н Председатель, и Совет изучите все важные предложения, которые сегодня прозвучали в дополнение к тому, что содержится в резолюции 820 (1993). Конечно, многие из предложений получили поддержку со стороны многих делегаций, и они касались реальных действий и эффективных мер, включая действия военного характера, которые надлежит принять, во-первых, для того чтобы взять под контроль или нейтрализовать тяжелое вооружение боснийских сербов; во-вторых, для того чтобы блокировать пути поставок из Сербии и Черногории - я употребляю это название потому, что название "Югославия" незаконно - в Боснию; в-третьих, для того чтобы четко заявить, что

(Г-н Фаради, Афганистан)

эмбарго на поставки оружия не лишает сторону, против которой осуществляется агрессия, а именно боснийских мусульман, их неотъемлемого права на самооборону. Необходимо дать возможность боснийским мусульманам развязать себе руки, получить оружие, необходимое для защиты своей жизни и человеческого достоинства. В-четвертых, необходимо учредить трибунал по расследованию военных преступлений в соответствии с имеющимися уже у нас документами Организации Объединенных Наций. В-пятых, необходимо будет в свое время создать комитет для оценки ущерба любого рода, нанесенного боснийским мусульманам, с тем чтобы можно было определить сумму военных репараций, которые должны быть выплачены агрессорами и Белградом.

Я считаю, что в предложениях представителя Словении было несколько очень интересных мыслей; словенцам хорошо знаком этот вопрос, и они живут там рядом, в соседней стране. Однако и эти предложения недостаточны.

Что касается идеи созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи, то многие страны, я знаю, поддерживают ее; однако этому должны предшествовать конкретные усилия - усилия различных стран и Организации Объединенных Наций - поскольку специальная сессия Генеральной Ассамблеи не должна стать форумом для осуществления тактики затягивания времени, а мы знаем, что лидеры боснийских сербов - большие специалисты по части затягивания времени. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи должна также стать средством для принятия всеми странами серьезных мер против того, что стало позором для человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Афганистана за теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Хорватии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н ДРОБНЯК (Хорватия) (говорит по-английски): От имени моей делегации я имею честь поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле месяце. Ваши выдающиеся дипломатические качества позволили этому органу под Вашим руководством преодолеть в последние дни ряд серьезных препятствий, возникших в его работе. Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность Вашему предшественнику, послу Теренсу О'Брайену из Новой Зеландии, за его неустанные усилия, незаурядные деловые качества и мудрое руководство работой Совета Безопасности в марте месяце.

(Г-н Дробняк, Хорватия)

"Все международное сообщество оказалось перед лицом ряда возмутительных и бесчеловечных акций. ... Уважаемые коллеги, члены Совета Безопасности ... мы собрались вместе в поворотный момент в развитии истории. Мы можем воспользоваться прекращением "холодной войны", для того чтобы полностью преодолеть сложившуюся практику урегулирования конфликтов при помощи силы, или же мы можем откатиться назад к еще более жестоким региональным конфликтам, в которых правда всегда на стороне сильнейшего. ... Проще говоря, это выбор между добром и злом". (S/PV. 2963, стр. 101-105)

Эти смелые слова, которые вполне применимы к трагической ситуации в Республике Боснии и Герцеговине и которые по сути являются подходящим ответом на варварскую сербскую агрессию, уже были произнесены перед членами Совета Безопасности Джеймсом Бейкером III 29 ноября 1990 года. Решив противостоять иракской агрессии против Кувейта, мир сделал выбор между добром и злом и не стал спокойно стоять в стороне. Но сейчас он не хочет принимать решительных мер.

(Г-н Дробник, Хорватия)

Несомненно, что Организация Объединенных Наций предприняла гигантские усилия для того, чтобы положить конец кровопролитию в Боснии и Герцеговине и облегчить страдания измученного населения. Но одних лишь слов и лекарств недостаточно. К сожалению, в последние два года - в период развязанной сербами агрессии против Хорватии и Боснии и Герцеговины - за решительными словами не следовали решительные действия. В то время как Совет Безопасности принимал резолюции - на сегодняшний день их принято 37, - не знающие жалости сербские силы проводили "этническую чистку", кровью обозначая границы "Великой Сербии".

Творимые в Сребренице ужасы не удивляют тех, кто видел разрушенный Вуковар и резко захваченных в плен раненых хорватских солдат и гражданских лиц. Массовые захоронения в районе Вуковара являются ужасающими предвестниками того, что произойдет после захвата сербскими силами Сребреницы и других городов в Боснии и Герцеговине. Но на карту поставлена не только судьба Боснии и Герцеговины - безопасность и стабильность в Европе в целом также будут серьезно подорваны, если не удастся немедленно остановить сербский фашизм и если все сербские военные преступники не предстанут перед судом. В Сребренице сообщество наций должно защитить возникший после окончания "холодной войны" новый мировой порядок и основные принципы Устава Организации Объединенных Наций и сделать это не только во имя тех, кто страдает сейчас, но и во имя грядущих поколений.

В настоящее время сербские силы подвергают обстрелам гражданские объекты в Сараево и по всей территории Боснии и Герцеговины. Они также обстреливают хорватские города на побережье Адриатики и в глубине страны. Всего несколько часов назад подвергся обстрелу из реактивных систем залпового огня расположенный на побережье древний хорватский город Шибеник. В результате этого жестокого обстрела со стороны сербских сил погибло 2 гражданских лица и 11 человек получили ранения - жизнь двух человек из числа раненых находится в опасности.

На протяжении многих месяцев развязанная сербами агрессия, едва прикрываемая необоснованными заявлениями о находящемся в опасности и нуждающемся в защите любой ценой сербском населении, не находила отпора у международного сообщества. Итоги всех имевших место бесплодных компромиссов и неадекватной реакции можно наблюдать на кладбищах и руинах, протянувшихся от Вуковара, Задара, Дубровника и Осиека к Сараево, Горажде и Сребренице. Единственным ответом сербов на

(Г-н Дробняк, Хорватия)

выдвигавшиеся Советом Безопасности требования был бесконечный поток оказавшихся в унизительном положении беженцев, создание лагерей смерти, совершение актов насилия в отношении женщин и массовые убийства пленных и пренебрежение элементарными нормами международного гуманитарного права.

Сколько раз звучали во весь голос четкие заявления о том, что единственный понятный сербским агрессорам язык - это язык силы? 18 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию, в которой была выражена решимость восстановить мир в Республике Боснии и Герцеговине, а также сохранить ее единство, суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность. На сегодняшний день ни одна из этих целей не была достигнута. В пункте 7 постановляющей части упомянутой резолюции Генеральная Ассамблея обратилась к Совету Безопасности с настоятельным призывом в срочном порядке, но не позднее 15 января 1993 года, рассмотреть меры, предусматривающие использование всех необходимых средств для прекращения сербской агрессии, включая отмену эмбарго на поставки оружия. 15 января давно прошло, а единственными итогами пока являются новые разрушения и распространение осуществляющей преступными сербскими силами практики "этнической чистки" на новые территории.

Республика Хорватия сама пережила мучительный опыт сербской агрессии и по сей день становится объектом нападений со стороны сербских полувоенных формирований, оккупировавших некоторые районы хорватской территории. Экспансионистские попытки создания сербских государств на территории Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины противоречат всем основополагающим принципам, на которых покоятся международный мир и стабильность. Открытый отказ сербских экстремистов выполнять положения основных резолюций Совета Безопасности, в которых подчеркивается приверженность обеспечению суверенитета и территориальной целостности Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины, должен стать основанием для принятия Организацией Объединенных Наций надлежащих действий. Осуществляемая Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) операция должна быть направлена не только на прекращение военных действий, но и на обеспечение решительной защиты суверенитета и территориальной целостности двух государств - членов Организации Объединенных Наций, ставших жертвами иностранной агрессии.

(Г-н Дробняк, Хорватия)

Где же выход из этой гуманитарной, моральной и политической трагедии в Боснии и Герцеговине? Ответ прост, и за ним не надо далеко ходить. Во-первых, необходимо пресечь, с использованием всех требуемых для этого средств, развязанную сербами агрессию. Во-вторых, необходимо приступить к осуществлению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. В-третьих, все стороны должны принять предложенный сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии мирный план и приступить к его осуществлению. Хорватия решительно поддерживает предложенный план установления мира в Боснии и Герцеговине, осуществление которого должно быть организовано таким образом, чтобы были соблюдены законные интересы всех трех наций, входящих в состав Республики. Хорваты Боснии и Герцеговины первыми подписали все документы в рамках плана Вэнса-Оуэна и готовы к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в его осуществлении.

Мы искренне сожалеем о прискорбных столкновениях между хорватскими и мусульманскими силами, имевших место в центральной Боснии и ставших результатом чрезвычайно напряженной ситуации во всем районе и невыполнения положений плана Вэнса-Оуэна. Эти печальные события являются еще одним свидетельством того, насколько важно ускорить мирный процесс и незамедлительно приступить к осуществлению плана Вэнса-Оуэна. Правительство Хорватии сделает все от него зависящее для того, чтобы содействовать урегулированию сложившейся в центральной Боснии сложной ситуации и положить конец вооруженным столкновениям между союзными силами хорватов и мусульман. Эти столкновения могут быть выгодны лишь сербскому агрессору. Хорватия решительно поддерживает совместное заявление, касающееся незамедлительного прекращения боевых действий, подписанное вчера президентом Республики Боснии и Герцеговины Алией Иzetбеговичем и президентом Хорватской общины Херцег-Босна Мате Бобаном.

Очевидно, что то, что происходит в Боснии и Герцеговине, весьма тесно связано с происходящим в оккупированных районах Республики Хорватия. Обе республики являются объектами сербской агрессии, руководство которой осуществляется высшими политическими и военными кругами в Белграде. Совет Безопасности должен учитывать этот факт при планировании будущих операций Сил

(Г-н Дробняк, Хорватия)

Организации Объединенных Наций по охране (СОЮНО). Первыми, и важнейшими, шагами должны стать полное разоружение сербских полу военных формирований, создание условий для безопасного и добровольного возвращения всех беженцев и обеспечение уважения международных границ Хорватии и Боснии и Герцеговины согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Мы выступаем за создание зон безопасности в Боснии и Герцеговине, которые должны находиться под полной защитой Организации Объединенных Наций. Но одних лишь усилий по смягчению страданий людей недостаточно - необходимым шагом в направлении установления мира и стабильности на Балканах является укрепление мандата СОЮНО и изменение сути сил Организации Объединенных Наций, превращение их из сил по поддержанию мира в миротворческие силы, способные обеспечить достижение всех целей, намеченных в резолюциях Совета Безопасности.

Хорватия приветствует принятие резолюции 820 (1993) Совета Безопасности, которой вводятся новые санкции в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) и которая направлена на то, чтобы обеспечить истощение возможностей сербской военной машины и сбить воинствующий национализм сербских военных лидеров. Мы особенно высоко оцениваем пункт 12 постановляющей части этой резолюции, которым правительство Хорватии наделяется правом контролировать импорт, экспорт и транзитные перевозки через районы, находящиеся под охраной Организации Объединенных Наций, чем подчеркивается суверенитет и территориальная целостность Республики Хорватии в рамках ее международно признанных границ. В своей резолюции 815 (1993) Совет Безопасности решительно заявил о том, что указанные охраняемые зоны являются неотъемлемой частью территории Республики Хорватии, и мы высоко оцениваем этот пункт в качестве конкретного шага, направленного на фактическое подтверждение данной реалии.

Совет Безопасности, действуя в рамках главы VII Устава, должен незамедлительно предпринять самые решительные меры в отношении сербских агрессоров. Если же мир еще не готов пойти на такой шаг, то в этом случае Организация Объединенных Наций должна, по меньшей мере, отменить эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Республики Хорватии и Республики Босния и Герцеговины, и международное сообщество должно дать хорватам и мусульманам возможность успешно защитить собственную свободу и человеческое достоинство.

(Г-н Дробняк, Хорватия)

Законное право на самооборону, зафиксированное в Уставе Организации Объединенных Наций, не должно ограничиваться в интересах сомнительного политического pragmatizma.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Хорватии за его любезные слова в адрес моего предшественника на этом посту и в мой адрес.

Следующий оратор - Постоянный наблюдатель от Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций г-н Ансай, которому Совет направил приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой торжественной минутой для того, чтобы с глубокой печалью выразить от имени моей Организации соболезнования правительству и народу Турции в связи с внезапной и безвременной кончиной Его Превосходительства г-на Тургута Озала - восьмого президента Турецкой Республики и выдающегося государственного деятеля большой проницательности и огромной терпимости, обладавшего качествами конструктивного руководителя.

Позвольте тепло поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этот крайне сложный период. Мы убеждены в том, что благодаря Вашему обширному опыту и общеизвестным профессиональным качествам Совету Безопасности удастся добиться успешного решения стоящих перед ним сложных задач. Обсуждение этого вопроса сегодня в Совете Безопасности - после годичного промедления - это результат Ваших личных усилий, а также усилий неприсоединившихся стран и государств - членов Контактной группы Организации Исламская конференция.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Новой Зеландии послу Теренсу Кристоферу О'Брайену, который успешно руководил работой Совета в марте месяце.

И наконец, г-н Председатель, я хотел бы в Вашем лице поблагодарить г-на Сайруса Вэнса и лорда Оуэна - сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии - за неустанные усилия по достижению мира в бывшей Югославии, всех находящихся в этом районе отважных сотрудников Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООН), Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жу Огата - за ее смелые гуманитарные усилия, а также другие международные гуманитарные

организации, которые принимают участие в оказании помощи и содействия тысячам пострадавших в Боснии и других частях бывшей Югославии.

Организация Исламская конференция глубоко встревожена, разочарована и возмущена недавними событиями, касающимися положения в Боснии и Герцеговине, и предприняла целый ряд шагов, направленных на восстановление мира и достижение примирения с момента возникновения этого кризиса. Генеральный секретарь Организации Исламская конференция г-н Хамид Алгабид лично посетил недавно Сараево и Загреб, установил там контакты и принял участие в переговорах с заинтересованными сторонами.

Выступая в декабре прошлого года в Генеральной Ассамблее, я подробно рассказал обо всех усилиях, которые были предприняты Организацией Исламская конференция - активным членом Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии - в связи с этой трагической ситуацией, которая с самого начала вызывает глубочайшую озабоченность и тревогу у Организации Исламская конференция. На этот раз я постараюсь быть кратким и остановлюсь лишь на основополагающих моментах, необходимых для незамедлительного облегчения - если это вообще возможно на данном этапе - участии народа Боснии и Герцеговины.

Генеральный секретарь Организации Исламская конференция считает, что резолюции 819 (1993) и 820 (1993) Совета Безопасности по Сребренице и экономические санкции, принятые в выходные дни, неадекватны и недостаточны. Будучи приняты существенно раньше, они могли бы оказаться полезными. Генеральный секретарь нашей Организации выражает возмущение, негодование и потрясение исламского мира в связи с недостаточно энергичной реакцией Совета Безопасности перед лицом продолжающейся осады и преступной бомбардировки сербскими силами Сребреницы, которая в ближайшее время будет сдана и подвергнута "этнической чистке".

Генеральный секретарь Организации Исламская конференция решительно осуждает то, что усилия, предпринятые группой исламских государств в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с целью положить конец сербской агрессии, оказались пока безрезультатными по причине того, что некоторые государства - постоянные члены Совета Безопасности - увиливали и уклонялись от принятия ответственности, и их позиция помешала Совету Безопасности принять своевременные

(Г-н Ансай)

надлежащие меры по пресечению войны в Боснии и Герцеговине. Для Организации Исламская конференция падение Сребреницы, которая обозначена в плане Вэнса-Оуэна как мусульманский район, будет равносильно похоронному звону применительно к мирным усилиям в Боснии и Герцеговине под эгидой Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества.

Мы не сомневаемся, что эти трагические события ставят под угрозу авторитет Организации Объединенных Наций и заставляют вновь задуматься о целесообразности и эффективности принципов коллективной безопасности, на которые возлагали надежды отцы-основатели Организации Объединенных Наций как на фундамент для освобождения мира от ужасов агрессии. Мы также заметили, что некоторые постоянные члены один за другим говорили о сложных местных условиях, угрозе распространения конфликта на другие районы, о расширении кровопролития для того, чтобы воспрепятствовать принятию Советом Безопасности энергичных мер по пресечению сербской агрессии против Боснии и Герцеговины.

Сегодня, когда геноцид и "этнические чистки" не прекращаются, мечети и католические соборы разрушаются до основания и гражданское население заставляют покинуть территории под угрозой смерти, а концентрационные лагеря, куда постоянно ежедневно доставляют новые группы задержанных, сохраняются, когда десятки боснийских городов подвергаются сербскими силами безжалостной бомбардировке, когда проливается кровь тысяч мусульман и насилуют женщин, эти страны говорят о проведении референдума в другой стране в качестве достаточно веского довода для того, чтобы Совет Безопасности не принимал мер, которые необходимы в такой ситуации и для обеспечения международного мира и безопасности. Исламский мир не может и не станет более терпеть такую позорную трактовку международного права и роли Совета Безопасности.

Мы надеялись, что те, кто выступал против эффективных шагов Совета Безопасности перед лицом преступной агрессии, жертвой которой стала Босния и Герцеговина, в расчете на дремлющее в сердцах сербов миролюбие, осознают сегодня ошибочность и бессмысличество своей позиции. Сегодня перед Советом Безопасности уже не стоит вопрос о принятии мер, направленных на изоляцию Сербии или введение новых экономических санкций против нее, как это предусматривается в резолюции 820 (1993). Трагическое развитие событий требует энергичных и решительных действий

(Г-н Ансай)

со стороны Совета Безопасности, если мы действительно хотим предотвратить гибель сотен тысяч мусульман и положить конец войне в Боснии и Герцеговине.

В соответствии со стремлением подавляющего большинства международного сообщества, отраженным в резолюции 47/121 Генеральной Ассамблеи, Организация Исламская конференция призывает незамедлительно отменить несправедливое эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину и принять эффективные военные меры под эгидой Совета Безопасности для того, чтобы положить конец сербской агрессии. В числе прочего это предполагает, что Организация Объединенных Наций должна ввести запрет на поставку оружия и направление воинских подразделений из Сербии и Черногории и приступить к передаче всего тяжелого оружия под контроль международного сообщества. Это предусматривается военными договоренностями плана Вэнса-Оуэна, который был одним из документов, принятых всеми сторонами. Неприсоединившиеся страны - члены Совета Безопасности уже решительно поддержали этот план и подготовили проект резолюции Совета Безопасности, который предусматривает дальнейшие необходимые меры, направленные на установление контроля над тяжелым оружием, либо другой способ его нейтрализовать.

В заключение Организация Исламская конференция вновь обращает внимание Совета на эту гуманитарную трагедию, которая, возможно, будет иметь беспрецедентные последствия, если не урегулировать ее в краткие сроки надлежащим и эффективным способом. Мы ожидаем конкретных действий и призываем предпринять их незамедлительно в форме целенаправленных шагов, упоминавшихся мною и рядом предыдущих ораторов в ходе выступлений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Наблюдателя от Организации Исламская конференция за любезные слова в адрес моего предшественника на этом посту и в мой адрес.

Список ораторов на данном заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного пункта повестки дня состоится завтра, во вторник, 20 апреля 1993 года, в 11 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.